

CONDIȚIILE SPECIALE ALE CONTRACTULUI



CUPRINS

CONDIȚII SPECIALE ALE CONTRACTULUI	1
1 Prevederi Generale.....	2
1.1: Definiții	2
Sub-clauza 1.1.1: Contractul	2
1.1.1.1 Contract.....	2
1.1.1.3 Scrisoarea de acceptare.....	2
1.1.1.5 Cerințele Beneficiarului.....	2
1.1.1.8 Ofertă.....	2
Sub-clauza 1.1.2: Parti și Persoane.....	2
1.1.2.2 Beneficiar	2
1.1.2.3 Antreprenor.....	2
1.1.2.4. Inginer.....	2
Sub-clauza 1.1.3.Date, teste, perioade și terminare.....	2
1.1.3.2 Dată de Începere a Lucrărilor	2
1.1.3.5 Procesul Verbal de Recepție la Terminarea Lucrărilor	3
1.1.3.8 Procesul Verbal de Recepție Finală	3
1.1.3.10 Certificatul de Recepție la Terminarea Lucrărilor (Sub-Clauza noua)	3
1.1.3.11 Certificatul de Recepție Finală (Sub-Clauza noua)	3
Sub-clauza 1.1.4 Monedă și Plăți	3
1.1.4.1 Valoare de Contract Acceptată	3
1.1.4.6 Monedă Străină	3
1.1.4.8 Moneda Locală.....	3
1.1.4.13 Defecțiune (Sub-Clauza noua).....	3
Sub-clauza 1.1.6 Alte definiții	3
1.1.6.2 Tară	4
1.1.6.5 Legi	4
1.1.6.7 Șantier.....	4
1.2 Interpretări	4
1.3 Comunicarea	4
1.4 Legea și Limba	5
1.5 Prioritatea documentelor	5

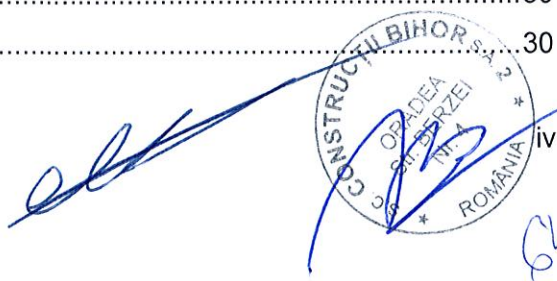


Official stamp of the Municipality of Oradea, Construction Department, with a handwritten signature over it.

1.6 Acordul contractual	6
1.7 Cesionarea	6
1.8 Păstrarea și Furnizarea Documentelor	6
1.10 Utilizarea documentelor Antreprenorului de către Beneficiar	7
1.12 Informații confidențiale	7
1.13 Respectarea legilor	8
3 - Inginerul.....	9
3.1 Responsabilitățile și autoritatea Inginerului	9
3.6 Întâlniri de management (Sub-Clauza nouă)	9
4 Antreprenorul.....	10
4.1 Obligațiile generale ale Antreprenorului	10
4.2 Garanția de Bună Execuție	10
4.3 Reprezentantul Antreprenorului	12
4.4 Subantreprenorii	12
4.8 Proceduri de Securitate	13
4.14 Evitarea afectărilor	15
4.17 Utilajele Antreprenorului	15
4.18 Protecția mediului	15
4.21 Rapoarte privind evoluția execuției lucrărilor	16
4.22 Securitatea șantierului	18
4.23 Activitățile Antreprenorului pe șantier	18
4.25 Utilități existente (Sub-Clauza nouă)	18
4.26 Jurnalul de șantier (Sub-Clauza nouă)	18
4.27 Cartea Construcției (Sub-Clauza nouă)	19
5 Proiectarea.....	20
5.1 Obligații generale de proiectare	20
5.2 Documentele Antreprenorului.....	20
5.5 Instruirea	20
5.6 Documentele Conforme cu Execuția.....	20
6 Personalul și forța de muncă.....	20
6.1 Angajarea personalului și forței de muncă	20
6.4 Legislația Muncii	20
6.5 Programul de lucru	20
6.7 Sănătatea și Securitatea Muncii.....	21
6.8 Supravegherea asigurată de Antreprenor	21
6.9 Personalul Antreprenorului.....	21




6.10 Raportări privind Personalul și Utilajele Antreprenorului	22
7 Utilajele, materialele și executia	23
7.2 Prelevarea de Probe	23
7.3 Inspectia	23
7.4 Testarea	23
7.7 Proprietatea asupra utilajelor și materialelor	23
7.8 Redevențe	23
8 Începerea, întârzierea și suspendarea Lucrarilor	23
8.1 Începerea Lucrărilor	23
8.2 Durata de executie	24
8.3 Programul de execuție	24
8.4 Prelungirea duratei de execuție	24
8.6 Ritmul evoluției lucrărilor	25
8.7 Penalități de întârziere	26
9 Teste la terminare	26
9.4 Rezultate Necorespunzătoare ale Testelor la Terminare	26
10 Recepția lucrărilor de către Beneficiar	26
10.1 Recepționarea Lucrărilor și a Sectoarelor de lucrari	26
10.2 Recepția unor părți ale Lucrărilor	27
10.3 Recepția și Testele la Terminarea Lucrărilor	28
10.4 Restabilirea Suprafețelor de Teren	28
11 Perioada de garanție	28
11.1 Terminarea lucrărilor neexecutate și remedierea defecțiunilor	28
11.3 Prelungirea Perioadei de Notificare a Defecțiunilor	28
11.4 Omisiunea remedierii defecțiunilor	29
11.5 Înlăturarea lucrărilor necorespunzătoare	29
11.7 Dreptul de Acces	29
11.9 Certificatul de Recepție Finală	29
11.10 Obligații neîndeplinite	29
11.11 Eliberarea Șantierului	29
13 Modificări și actualizări	30
13.1 Dreptul de a modifica	30
13.2 Optimizarea proiectului	30
13.3 Procedura de modificare	30
13.5 Sume provizionate	30
13.7 Actualizări generate de modificări ale legilor	30



13.8	Actualizări generate de modificări ale prețurilor.....	30
14	<i>Prețul Contractului și plățile.....</i>	31
14.1	Prețul Contractului	31
14.2	Plata în avans.....	31
14.3	Prezentarea situațiilor interimare de lucrări.....	32
14.4	Graficul de Plăți.....	32
14.5	Echipamente și materiale destinate Lucrărilor	33
14.6	Emiterea Certificatelor de Plată Interimare	33
14.7	Plățile	33
14.8	Întârzieri în efectuarea plăților	33
14.9	Plata Sumelor Reținute.....	34
14.10	Situația de lucrări la terminare.....	34
14.11	Prezentarea situațiilor finale de lucrări	34
14.13	Emiterea certificatului Final de Plată.....	34
14.14	Încetarea responsabilității Beneficiarului	34
14.15	Moneda în care se efectuează plata	34
14.16	Restituire (<i>Sub-Clauza nouă</i>)	34
15	<i>Rezilierea Contractului de către Beneficiar.....</i>	35
15.2	Rezilierea Contractului de către Beneficiar	35
15.4	Plata după rezilierea de către beneficiar.....	36
16	<i>Suspendarea și rezilierea Contractului de către Antreprenor.....</i>	36
16.2	Rezilierea de către Antreprenor	36
16.3	Încetarea Executiei Lucrărilor și Retragerea Utilajelor Antreprenorului.....	36
17	<i>Riscuri și Responsabilități.....</i>	36
17.2	Responsabilitatea Antreprenorului pentru Lucrări.....	36
17.5	Drepturi de proprietate intelectuală și industrială.....	37
18	<i>Asigurări.....</i>	37
18.1	Cerințe generale pentru asigurări	37
18.2	Asigurarea Lucrărilor și a Utilajelor Antreprenorului	37
18.3	Asigurare împotriva Vătămării Persoanelor și a Daunelor Aduse Proprietății	38
18.4	Asigurarea personalului Antreprenorului	38
18.5	Asigurare pentru Proiect (<i>Sub-Clauza nouă</i>)	39
19	<i>Forța Majoră</i>	39
19.2	Înștiințarea Forței Majore	39
20	<i>Revendicări, dispute și arbitraj.....</i>	39
20.2	Numirea Comisiei de Adjudicare a Disputelor (CAD)	39



20.3 Eșecul numirii Comisiei de Adjudecare a Disputelor	39
20.6 Arbitrajul	39
21 Controale și Audități efectuate de organismele române și ale Uniunii Europene	39

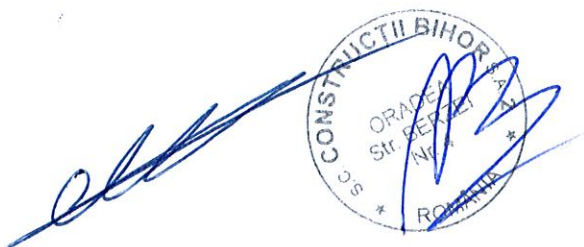



CONDIȚII SPECIALE ALE CONTRACTULUI

Condițiile Speciale ale Contractului includ modificări și adăugări la Condițiile Generale ale Contractului

În cazul ambiguității și discrepanței între Clauzele din Condițiile Generale și Clauzele corespunzătoare din Condițiile Speciale, vor prevala cele din Condițiile Speciale.

Doar Sub-clauzele care sunt modificate față de cele din Condițiile Generale sunt prevăzute în Condițiile Speciale. Pentru Sub-clauzele care nu sunt menționate în Condițiile Speciale, se vor aplica Condițiile Generale.

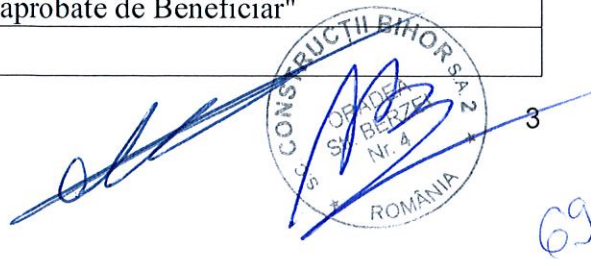


A handwritten signature in blue ink is written over a circular stamp. The stamp contains the text "C.S. CONSTRUCȚII BIHOR" around the top edge, "ORADEA" in the center, "STR. REPUBLICII" below it, and "ROMANIA" at the bottom. There are also some small stars and numbers within the stamp.

CONDIȚII SPECIALE ALE CONTRACTULUI

Clauza	Prevederi
1 Prevederi Generale	
1.1: Definiții	
Sub- clauza 1.1.1: Contractul	
1.1.1.1 Contract	Se șterge Sub-Clauza 1.1.1.1 și se înlocuiește cu următoarele: " Contract înseamnă Acordul Contractual,—Scrisoarea de Ofertă, Condițiile Generale de Contract, Condițiile Speciale de Contract Specificațiile, Planșele, Listele și alte documente (<i>dacă există</i>) care sunt incluse în Acordul Contractual.
1.1.1.3 Scrisoarea de acceptare	Se șterge Sub-Clauza 1.1.1.3.
1.1.1.5 Cerintele Beneficiarului	Se șterge prima fraza a sub-clauzei si se inlocuieste cu: „Cerintele beneficiarului inseamna Documentatia de atribuire care a stat la baza licitatiei din data de 13-07-2012 , precum si orice modificari sau adaugari ale acesteia”
1.1.1.8 Ofertă	Se șterge Sub-Clauza 1.1.1.8 și se înlocuiește cu următoarele: „ Ofertă ” înseamnă Scrisoarea de Ofertă și toate documentele incluse în Contract, pe care Antreprenorul le-a semnat, asumat și depus Beneficiarului împreună cu Scrisoarea de Ofertă.”
Sub - clauza 1.1.2: Parti si Persoane	
1.1.2.2 Beneficiar	Se șterge Sub-Clauza 1.1.2.2 și se înlocuiește cu următoarele: " Beneficiar are acelasi inteles cu Angajator sau Autoritatea contractanta , persoana numita ca Beneficiar in Anexa la Oferta si succesorii legali ai acestei persoane.
1.1.2.3 Antreprenor	Se adăuga la finalul Sub-clauzei 1.1.2.3 următoarele: " Antreprenor are acelasi înteles cu Contractor sau Contractant ."
1.1.2.4. Inginer	Se adăugă la finalul Sub-clauzei 1.1.2.4 următoarele: „ Consultantul de Supervizare – pune la dispozitie o echipa formata din personal specializat, care in afara sarcinilor ce-i revin ca Inginer , va asigura verificarea si supervizarea lucrarilor astfel incat sa fie indeplinite prevederile legislatiei in vigoare in domeniul constructiilor.” Persoană înseamnă și „ <i>persoană juridică</i> ”
Sub - clauza 1.1.3.Date, teste, perioade și terminare	
1.1.3.2 Dată de Începere a Lucrărilor	“ Data de intrare in vigoare a Contractului ” reprezinta “Data de incepere a Contractului” si este data incepand cu care obligatiile de executie ale Antreprenorului intra in vigoare, respectiv data primirii de catre Beneficiar a Acordului Contractual semnat de Antreprenor,

	insotit de Garantia de buna executie. "Data de incepere a Lucrarilor" este data la care se semneaza Procesul Verbal de Predare a Amplasamentului Lucrarii."
1.1.3.5 Procesul Verbal de Recepție la Terminarea Lucrărilor	Se șterge Sub-Clauza 1.1.3.5 și se înlocuiește cu următoarele: "Procesul Verbal de Recepție la Terminarea Lucrărilor înseamnă procesul verbal întocmit și semnat în conformitate cu Legile în vigoare, de către comisia de recepție numită de către Beneficiar, la propunerea Inginerului. Comisia de recepție, numită de către Beneficiar poate recomanda sau nu recepționarea Lucrărilor, a Sectorului sau a unei părți de Lucrare (<i>după caz</i>) de către Beneficiar, potrivit prevederilor Clauzei 10."
1.1.3.8 Procesul Verbal de Recepție Finală	Se șterge Sub-Clauza 1.1.3.8 și se înlocuiește cu următoarele: "Procesul Verbal de Recepție Finală înseamnă procesul verbal întocmit și semnat conform Legilor în vigoare de către comisia de recepție numită de către Beneficiar la propunerea Inginerului. Comisia de recepție, numită de către Beneficiar poate recomanda sau nu recepționarea finală a Lucrărilor, Sectorului sau a unei părți de Lucrare (<i>după caz</i>) de către Beneficiar, potrivit prevederilor Sub-Clauzei 11.9."
1.1.3.10 Certificatul de Recepție la Terminarea Lucrărilor (Sub-Clauza noua)	Se adaugă o nouă Sub-Clauză 1.1.3.10: "Certificatul de Recepție la Terminarea Lucrărilor înseamnă certificatul emis de Inginer precizând data la care lucrările sau Sectoarele au fost terminate în conformitate cu prevederile Contractului, cu excepția unor lucrări minore rămase neexecutate și a defecțiunilor care nu vor afecta semnificativ utilizarea Lucrărilor sau a Sectoarelor în scopul destinat (<i>până când sau în timp ce aceste lucrări sunt finalizate și defecțiunile sunt remediate</i>)"
1.1.3.11 Certificatul de Recepție Finală (Sub-Clauza noua)	Se adaugă o nouă Sub-Clauză 1.1.3.11: "Certificatul de Recepție Finală înseamnă certificatul emis de Inginer care precizează data la care Antreprenorul și-a încheiat obligațiile prevăzute în Contract."
Sub - clauza 1.1.4 Monedă și Plăți	
1.1.4.1 Valoare de Contract Acceptată	Se va înlocui „Scrisoare de Acceptare” cu „Acordul Contractual”.
1.1.4.6 Monedă Străină	Se șterge Sub-Clauza 1.1.4.6 și se înlocuiește cu următoarele: "Monedă străină" înseamnă o monedă în care s-ar putea plăti, dacă s-ar permite, pe durata Contractului, parțial (<i>sau integral</i>) Prețul Contractului, dar nu Moneda Locală. "
1.1.4.8 Moneda Locala	Se șterge Sub-Clauza 1.1.4.8 și se înlocuiește cu următoarele: „Moneda Locala” înseamna Lei.
1.1.4.13 Defecțiune (Sub-Clauza noua)	Se adăugă o nouă Sub-clauză 1.1.4.13: “În acest Contract „defecțiune” este orice parte a Lucrarilor care nu corespunde cerintelor calitative si cantitative impuse prin Specificatii si Desene sau prin Modificarile aprobate de Beneficiar"
Sub - clauza 1.1.6 Alte definiții	



 CONSTRUCȚII MORSA 2
 ORADEA
 Nr. 4
 ROMÂNIA

1.1.6.2 Tară	Se șterge Sub-Clauza 1.1.6.2. și se înlocuiește cu următoarele: Țară înseamnă România.
1.1.6.5 Legi	Se completează Sub-Clauza 1.1.6.5. prin adăugarea următorului paragraf: "Legislația aplicabilă" se definește ca ansamblul legislației, legilor, ordonanțelor, hotărârilor, deciziilor, ordinelor și altor acte normative emise de orice autoritate publică competentă legal constituită, care sunt în vigoare în România."
1.1.6.7 Șantier	Se completează Sub-Clauza 1.1.6.7. prin adăugarea următorului paragraf: „Organizarea de șantier a Antreprenorului poate, în unele cazuri, să nu fie parte a Șantierului, așa cum este acesta definit conform Contractului.”
1.2 Interpretări	Se completează Sub-Clauza 1.2 prin adăugarea următorului paragraf: „În cadrul prezentelor Condiții contractuale, prevederile care includ expresia "cost plus un profit rezonabil" sau echivalentul acesteia se vor referi la un profit de 5% din respectivul cost.” După litera (d), se inserează următoarele: (e) Atunci când, în cadrul Contractului, se face referire la data începerii contractului, data luată în considerare este Data acordării dreptului de acces pe șantier. Dupa lit. (e) se insereaza: „In prezentul Contract urmatoorii termeni sunt echivalenti cu cei din Documentatia de atribuire si Oferta depusa de Antreprenor la licitatie din data de 13-07-2012 , dupa cum urmeaza: - Scrisoare de Oferta - reprezinta Formularul de oferta semnat de catre Antreprenor si Anexa la oferta; - Inginer – reprezinta persoana definita la Sub-Clauza. 1.2.2.4 din Condițiile Speciale ale Contractului; - Cerintele Beneficiarului – insemna prevederile Documentatiei de atribuire, Proiectul Tehnic si Detaliile de executie ce trebuie intocmite de catre sau prin grija Antreprenorului si avizate de catre Beneficiar precum si orice alte cerinte ale Beneficiarului solicitate in scris de acesta pe parcursul derularii contractului."
1.3 Comunicarea	La Sub-Clauza 1.3 se vor adăuga următoarele: "Comunicarea se considera primita de catre destinatar in prima zi lucratoare urmatoare datei de primire a documentelor, indiferent de modalitatea de transmitere, prin posta sau prin fax. In cazul unor situatii urgente sau pentru usurarea colaborarii se admite comunicarea prin posta electronica sau telefonic, cu confirmarea ulterioara, in scris, a convorbirii. Orice corespondenta va contine referinte la numarul Contractului si va mentiona clar numele expeditorului si al destinatarului si va fi transmisă exclusiv



4

	reprezentantilor desemnati ai partilor. Adresa Beneficiarului pentru instiintari: Adresa: Tel : Fax : In atentie : Adresa Antreprenorului pentru instiintari: Adresa: Tel : Fax : In atentie : Orice modificare intervenita in datele de mai sus va fi comunicata celeilalte parti in termen de 48 de ore de la aparitie. Documentatia si/sau notificarile, scrisorile sau alte comunicari adresate Beneficiarului, Antreprenorului, Inginerului si/sau reprezentantilor acestora vor fi considerate a fi adresate si primite de catre toate persoanele implicate in executia Contractului din partea destinatarului."
1.4 Legea și Limba	Se șterge Sub-Clauza 1.4. și se înlocuiește cu următoarele: "Contractul va fi guvernat de legile din România. Dacă există versiuni ale oricărei părți din Contract, scrise în mai multe limbi, va prevala versiunea în limba română. Limba folosită pentru comunicare este limba română."
1.5 Prioritatea documentelor	Se șterge Sub-Clauza 1.5 și se înlocuiește cu următoarele: "Prioritatea celorlalte documente care fac parte integranta din Contract va fi aplicată în conformitate cu ordinea prevăzută mai jos: a) Acordul contractual b) Scrisoarea de oferta cu Anexa la Ofertă c) Clarificari ale documentatiei pentru intocmirea ofertei transmise de Autoritatea Contractanta pe parcursul perioadei de intocmire a ofertei; d) Aceste Conditii Speciale ale Contractului e) Condițiile Generale ale Contractului f) Cerintele Beneficiarului g) Oferta Tehnica a Antreprenorului, inclusiv Clarificari ale ofertei transmise la solicitarea Autoritatii Contractanta pe parcursul perioadei de evaluare a ofertei; 1. Garantiile oferite 2. Listele 3. Fisele tehnice 4. Schitele/ Desenele h) Eventualele Acte aditionale i) Orice alte documente care fac parte din Contract. Actele Aditionale si protocoalele vor avea prioritatea documentelor pe

	care le modifica. În caz de ambiguitate sau discrepanțe ale documentelor, Inginerul are autoritatea de a emite dispozițiile pe care le consideră necesare pentru rezolvarea ambiguității sau discrepanțelor. În cazul în care, pe parcursul îndeplinirii contractului, se constată faptul că anumite elemente ale ofertei tehnice sunt inferioare sau nu corespund cerințelor prevăzute în caietul de sarcini, prevalează prevederile caietului de sarcini."
1.6 Acordul contractual	Se șterge prima frază a Sub-Clauzei 1.6 .
1.7 Cesionarea	Se șterge Sub-clauza 1.7 și se înlocuiește cu următoarele: „Executantul are obligația de a nu transfera total sau parțial obligațiile sale asumate prin prezentul contract. Executantul poate cesiona dreptul său de a încasa contravaloarea produselor livrate, în condițiile prevăzute de dispozițiile art. 204 indice 1 din OUG 34/2006, Cesiunea nu va putea afecta obligațiile născute din prezentul contract și care vor rămâne în sarcina partilor contractante așa cum au fost stipulate și asumate inițial. Solicitările de plată către terți pot fi onorate numai după operarea unei cesiuni în condițiile menționate mai sus."
1.8 Păstrarea și Furnizarea Documentelor	La sfârșitul celui de-al doilea paragraf al Sub-Clauzei 1.8 se va insera: „Antreprenorul va păstra obligatoriu în Șantier toate documentele de calitate referitoare la execuția lucrărilor precum și la aprobarea materialelor necesare pentru execuția lucrărilor, toate documentele care evidențiază recepția în șantier și trasabilitatea materialelor. Nu vor fi inspectate în vederea recepției sau plății acele lucrări pentru care documentele relevante, menționate anterior, lipsesc total sau parțial. Vor fi de asemenea păstrate în șantier documentele solicitate de Inspecția de Stat în Construcții, pe care aceasta le controlează cu ocazia inspecțiilor sale (<i>scrisoarea de declarare a începerii lucrărilor, dovada de plată a taxei către ISC la începerea și pe parcursul lucrărilor, autorizațiile de construire și certificatele de urbanism etc.</i>)." Se șterge cel de-al treilea paragraf al Sub-Clauzei 1.8 și se înlocuiește cu următoarele: "Antreprenorul va păstra, pe șantier, o copie a Contractului, publicațiile menționate în Specificații, Documentele Antreprenorului (<i>dacă există</i>), Planșele și Modificările precum și alte comunicări emise potrivit prevederilor contractului. Personalul Beneficiarului va avea dreptul de acces la toate aceste documente în orice moment rezonabil, notificând în scris cu 24 de ore înainte Antreprenorul. Dacă una din Părți descoperă o eroare sau o deficiență tehnică într-un document care a fost elaborat pentru a fi folosit la execuția Lucrărilor, Partea va notifica cu promptitudine cealaltă Parte cu privire la cea



6

72

	eroare sau deficiență. Eroarea sau deficiența de natură tehnică va fi soluționată de urgență, într-un interval de timp stabilit de comun acord în funcție de natura situației, dar care însă nu va depăși 28 zile lucrătoare."
1.10 Utilizarea documentelor Antreprenorului de catre Beneficiar	Următoarea prevedere completează paragraful al doilea din Sub-Clauza 1.10: "Dacă în cazuri particulare nu va fi posibil ca Antreprenorul să acorde o asemenea licență Beneficiarului datorită unor drepturi preexistente ale terțelor părți, Antreprenorul va informa imediat Beneficiarul despre acest fapt și va depune toate diligentele ca terțele părți să acorde o asemenea licență Antreprenorului." Se înlocuiește ultimul paragraf cu: "Documentele Antreprenorului și alte documente de proiectare întocmite de antreprenor (sau în numele acestuia) vor fi transmise Beneficiarului în scopul finalizării, operării, întreținerii, modificării, ajustării, reparării și demolării lucrărilor."
1.12 Informații confidențiale	Se modifică și completează Sub-Clauza 1.12 cu: „Antreprenorul va pune la dispoziția Inginerului și Beneficiarului toate informațiile confidențiale sau de altă natură pe care Inginerul le solicită în mod rezonabil pentru a verifica dacă Antreprenorul respectă Contractul. Antreprenorul va considera detaliile Contractului ca fiind private și confidențiale, cu excepția cazurilor în care aceasta ar împiedica îndeplinirea unor obligații contractuale sau conformarea cu legislația aplicabilă. Antreprenorul nu va face publice, nu va permite publicarea și nu va dezvălui informații detaliate legate de lucrări în cadrul nici unei corespondențe tehnice sau de afaceri și în nici un alt mod fără să obțină acordul prealabil scris al Beneficiarului." "Fiecare parte va aduce la cunoștința celeilalte și va verifica respectarea datelor, informațiilor și documentelor care vor fi definite ca „Informații Confidențiale” și orice alte informații care ar putea fi dezvaluite de către o parte către cealaltă parte sau la care una dintre părți i se poate acorda accesul de către cealaltă parte sau care este generat ca rezultat al sau în legătură cu obiectul Contractului, dar care nu este disponibil publicului larg. Antreprenorul nu va folosi astfel de documente, date și alte informații primite de la Beneficiar în nici un alt scop decât pentru proiectarea, procurarea Utilajelor și Echipamentelor, construcția sau pentru alte Lucrări și Servicii, așa cum se cere pentru executarea Contractului. În mod asemănător, Beneficiarul nu va folosi astfel de documente, date și alte informații de la Antreprenor în nici un alt scop decât pentru operarea și întreținerea Lucrărilor, Utilajelor și Echipamentelor. Antreprenorul poate furniza Subantreprenorilor săi documente, date și altfel de informații considerate confidențiale, pe care le primește de la


 7
43

	Beneficiar, cu scopul de a fi folosite strict pentru executarea Lucrarilor. In aceasta situatie, Antreprenorul va obtine de la respectivul Subantreprenor angajamentul de pastrare a confidentialitatii. Obligatia unei parti conform prevederilor anterioare nu se va aplica la informatii care: (a) sunt sau vor deveni de domeniu public, fara ca vreuna din parti sa fie raspunzatoare de aceasta; (b) se poate dovedi ca s-au aflat in posesia unei parti la momentul la care s-a facut dezvaluirea si care nu a fost obtinuta dinainte, direct sau indirect, de la cealalta parte la prezentul Contract; (c) sunt aduse la cunostinta unei parti de o terta parte care nu are nici o obligatie sa pastreze confidentialitatea. Prevederile prezentei Sub-Clauze vor ramane in vigoare si dupa terminarea Contractului, indiferent de motivul acesteia.”
1.13 Respectarea legilor	Se completează Sub-Clausa 1.13 prin adăugarea următoarelor: Legislația aplicabilă cu relevanță specială referitoare la Contract include, fără a se limita la: Legea nr. 10/1995 privind calitatea în construcții și Legea nr. 50/1991 privind autorizarea executării lucrărilor de construcții, ambele cu toate modificările și completările ulterioare. Antreprenorul va despagubi si va feri Beneficiarul pentru si impotriva oricaror despagubiri, cererilor de despagubiri, amenzi, penalitati si cheltuieli de orice natura ocazionate sau care rezulta din incalcarea legilor de catre Antreprenor sau personalul sau, inclusiv Subantreprenorii si personalul acestora. Autorizațiile și/sau permisele necesare conform cerințelor autorităților naționale/locale relevante se vor obține de către Antreprenor pe cheltuiala sa. Aceste permise includ între altele permise pentru construirea-organizării de șantier, devierea traficului, permise de utilizare a unor drumuri, permise de rezidență și de muncă, permise pentru comunicații radio, permise de deviere a unor utilități publice etc. Antreprenorul va depune către Inginer în termen de 21 de zile de la semnarea Acordului Contractual, planul detaliat de implementare a lucrărilor, împreună cu o listă cuprinzând toate permisele necesare cu perioadele de timp necesare obținerii lor astfel încât să permită implementarea în bune condiții și cu stabilirea termenelor conform programului întocmit și revizuit conform Sub-clauzei 8.3 [Programul de execuție]. Antreprenorul va fi raspunzator pentru efectuarea tuturor formalitatilor in legatura cu pasapoartele, obtinerea vizelor, permisele de la politie si cheltuielile pentru taxele vamale cu privire la bunurile personale ale personalului strain angajat in proiect, pentru toate Echipamentele importate ale Antreprenorului si/ sau pentru echipamentele Antreprenorului utilizate in executarea Contractului.

3 - Inginerul	
3.1 Responsabilitățile și autoritatea Inginerului	La sfârșitul Sub-Clauzei 3.1 se adaugă următoarele: Înainte de a acționa potrivit prevederilor următoarelor Sub-Clauze ale prezentelor Condiții, Inginerul va obține de la Beneficiar aprobările specifice: a) Sub-clauza 4.4: Este necesara aprobarea expresă a Beneficiarului inaintea emiterii aprobarii pentru orice Subantreprenor; <i>(alternativ, aceasta obligatie ar putea fi limitata la Subantreprenorii importanti, adica cei care executa lucrari care reprezinta mai mult de 1% din Valoarea de Contract Acceptata).</i> b) Sub-Clauza 8.4 si/sau Sub-clauza 13.1: Este necesara aprobarea expresă a Beneficiarului inaintea emiterii unei dispozitii sau aprobari pentru prelungirea Duratei de Executie; c) Sub-Clauza 10.1: aprobarea expresă a Beneficiarului este necesară înainte de emiterea Certificatului de Recepție la Terminarea lucrărilor; d) Sub-Clauza 11.9: aprobarea expresă a Beneficiarului este necesară înainte de emiterea Certificatului de Recepție Finală; e) Sub-Clauza 13.1: aprobarea expresă a Beneficiarului este necesară înainte de dispunerea sau aprobarea oricărei renunțări la executarea unor lucrări, precum si Modificări care ar face ca Prețul Contractului să depășească Valoarea de Contract Acceptată sau orice valoare de contract convenită ulterior de Beneficiar și Antreprenor în cadrul unor acte adiționale la Contract. Orice variații ale contractului propuse de Inginer se vor supune în prealabil aprobării Autorității Contractante. La sfarsitul Sub-Clauzei 3.1 se adauga urmatoarele: Fara a tine seama de obligatia, asa cum este prevazuta mai sus, de a obtine aprobarea, daca, in opinia Inginerului, apare o situatie de urgenta ce afecteaza siguranta vietii, a Lucrarilor sau a unor proprietati invecinate, acesta poate sa dispuna Antreprenorului sa execute acele lucrari sau sa faca toate cele necesare, in opinia Inginerului, pentru a anula sau reduce riscul, fara a-l descarca pe Antreprenor de indatoririle si responsabilitatile ce ii revin conform Contractului. Antreprenorul se va conforma imediat dispozitiilor primite de la Inginer. Inginerul va determina care sunt costurile adiționale aferente unei astfel de instrucțiuni conform cu prevederile sub-clauzei 13.1 și va notifica Antreprenorul și Beneficiarul în acest sens."
3.6 Întâlniri de management (Sub- Clausa noua)	Se introduce o noua sub-clauza 3.6.: "Inginerul sau Reprezentantul Antreprenorului pot fiecare solicita celuilalt să participe la o intalnire de management in scopul revizuirii pregatirilor pentru lucrarile viitoare. Inginerul va consemna ordinea de zi si minuta intalnirii si va furniza copii ale documentelor celor prezenti la intalnire si Beneficiarului, in termen de 2 zile dupa data la care a avut loc intalnirea. In inregistrarile facute, responsabilitatile pentru orice actiuni ce vor fi intreprinse vor fi conforme cu prevederile

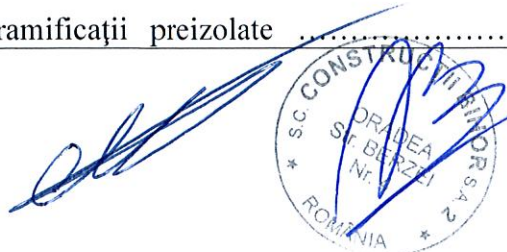


	Contractului. Agenda acestor întâlniri va cuprinde analiza progresului implementării, a planificării activităților viitoare, probleme de personal, aspecte tehnice, de siguranță, echipamente, aprovizionare, plăți, dificultăți curente și anticipate, coordonarea cu alți Antreprenori, solicitări ale Antreprenorului și alte subiecte pertinente. Data și locul acestor întâlniri se vor stabili de comun acord."
4 Antreprenorul	
4.1 Obligațiile generale ale Antreprenorului	Perioada de notificare a erorilor, omisiunilor și defectelor în specificații este de 30 de zile de la semnarea contractului
4.2 Garanția de Bună Execuție	Se șterge prima propoziție a paragrafului secund al Sub-Clauzei 4.2. Se introduc următoarele paragrafe: Modalitatea de constituire: 1. scrisoare de garanție bancară 2. instrument de garantare emis în condițiile legii de o de o societate de asigurări-asigurare de garanții 3. rețineri succesive din sumele datorate pentru facturi parțiale. În acest caz contractantul are obligația de a deschide la unitatea Trezoreriei Statului din cadrul organului fiscal competent în administrarea acestuia un cont de disponibil distinct la dispoziția autorității contractante. Suma inițială care se depune de către contractant în contul de disponibil astfel deschis va fi de 0,5% din prețul contractului. Pe parcursul îndeplinirii contractului, autoritatea contractantă urmează să alimenteze acest cont de disponibil prin rețineri succesive din sumele datorate. În cazul în care antreprenorul optează pentru constituirea garanției de bună execuție sub forma unei scrisori de bună execuție, va obține pe cheltuiala sa o Scrisoare de garanție de bună execuție și o va pune la dispoziția Beneficiarului. Garanția va fi emisă în moneda în care se face plata Contractului, respectiv în lei, de către o bancă care operează în țara Beneficiarului, sau de către o bancă străină care are corespondent o bancă cu sediul în țara Beneficiarului, în termen de 14 zile de la data semnării contractului. Antreprenorul va furniza Beneficiarului Garanția de Bună Execuție și va trimite o copie a acesteia și Inginerului. Valoarea Garanției de Bună Execuție va fi 10% din prețul Contractului fără TVA. Dacă Antreprenorul nu prezintă Beneficiarului Garanția de bună execuție în termenul anterior menționat, Beneficiarul poate considera ca anulată acceptarea Ofertei și poate executa Garanția pentru participare la licitație. Ofertantul nu poate avea nici o pretenție de la Beneficiar. În orice moment al derulării contractului în care Inginerul determină o modificare a valorii contractului cu minim 2%, modificare acceptată de Beneficiar, Antreprenorul va actualiza valoarea Garanției de Bună Execuție conform prezentei Sub-Clauze.



S.C. CONSTRUCȚII BIHOAR
ORADEA
Str. BERZEI
Nr. 4
ROMÂNIA

	În cea de-a doua propoziție a celui de-al treilea paragraf al acestei Sub-Clauze 4.2 se șterg cuvintele "Procesul Vebal de Recepție Finală" și se înlocuiesc cu "Certificatul de Recepție Finală" Se șterge ultimul paragraf al Sub-Clauzei 4.2 și se înlocuiește cu următoarele: Beneficiarul va elibera/restitui Antreprenorului Garanția de Bună Execuție după cum urmează: i. 50% din valoarea Garanției de Buna Execuție în termen de 14 zile de la data întocmirii Certificatului de Recepție la Terminarea Lucrărilor, dacă Beneficiarul nu a formulat până la acea dată nicio reclamație de executare a Garanției de Bună Execuție și cu condiția emiterii Certificatului de Recepție la Terminarea Lucrărilor; ii. 50% din valoarea Garanției de Bună Execuție în termen de 14 zile de la emiterea Certificatului de Recepție Finală, dacă Beneficiarul nu a formulat până la acea dată nicio reclamație de executare a Garanției de Bună Execuție și cu condiția emiterii Certificatului de Recepție Finală. În cazul în care la terminarea Perioadei de Notificare a Defectelor extinsa la 36 de luni, extinsă cu încă 24 de luni, nu sunt atinși parametrii de performanță ai procesului garantat conform Volumului 4 Secțiunea 3 Liste de garanții, Beneficiarul este îndreptățit să revendice și executarea Garanției de Buna Execuție. Durata Garanției de bună execuție va fi egală cu cea mai mică durată de garanție tehnică oferită și punctată, dar nu mai mică de 36 de luni. Garanția de Buna Execuție a asocierilor sau consorțiului va specifica numele asocierii sau consorțiului. Se adaugă după ultimul paragraf un nou paragraf având următorul conținut: “Garanția de bună execuție este diferită de garanție tehnică. Garanțiile tehnice oferite sunt: Pentru articolul țevi (se va completa conform ofertei punctate) Pentru articolul - țevi preizolate (se va completa conform ofertei punctate) Pentru articolul – coturi (se va completa conform ofertei punctate) Pentru articolul coturi preizolate (se va completa conform ofertei punctate) Pentru articolul ramificații (se va completa conform ofertei punctate) Pentru articolul - ramificații preizolate (se va
--	---



	<i>completa conform ofertei punctate)</i> Pentru articolul - puncte fixe preizolate (se va completa conform ofertei punctate) Pentru articolul - manșoane de izolație (se va completa conform ofertei punctate) Pentru articolul - căciuli de capăt (se va completa conform ofertei punctate) Pentru articolul - inele de etanșare la străpungeri prin pereți (se va completa conform ofertei punctate) Pentru articolul - perne de sprijin (se va completa conform ofertei punctate) Pentru articolul - perne de dilatație (se va completa conform ofertei punctate) Pentru articolul - vane și robinete (se va completa conform ofertei punctate) Pentru articolul - flanșe (se va completa conform ofertei punctate) Pentru articolul - compensatoare de dilatație (se va completa conform ofertei punctate) Pentru articolul - garnituri de etanșare (se va completa conform ofertei punctate) Pentru articolul - cutii de conexiuni (se va completa conform ofertei punctate) Pentru articolul - aparat de monitorizare și detectare a avariilor (mobile și fixe) (se va completa conform ofertei punctate) Pentru articolul - cablaje de legătură (se va completa conform ofertei punctate) Garantia tehnica acordata lucrarilor de constructii/montaj respectiv, garantia acordata pentru suduri, izolari, tasari, compactari (se va completa conform ofertei punctate)
4.3 Reprezentantul Antreprenorului	La sfarsitul Sub-Clauzei 4.3 se adauga urmatoarele: „În cazul în care Reprezentantul Antreprenorului, sau aceste persoane, nu cunosc bine limba folosită pentru comunicare, atunci Antreprenorul va pune la dispoziție un interpret competent pe toată durata programului de lucru. Reprezentantul Antreprenorului nu are voie să îndeplinească în contract niciuna dintre funcțiile pentru care, în conformitate cu legislația țării, se cer persoane autorizate sau certificate (RTE, CQ, AQ, Responsabil cu protecția muncii etc.) și nu are dreptul să interefereze în niciun fel cu deciziile acestor persoane autorizate/ certificate.”
4.4 Subantreprenorii	După primul paragraf al Sub-Clauzei 4.4 se adaugă următoarele paragrafe:



	În cazul în care părți din Lucrări urmează să se execute de unul sau mai mulți Subantreprenori, la semnarea Acordului Contractual, Antreprenorul va furniza Beneficiarului contractele încheiate de Antreprenor cu Subantreprenorii nominalizați în Ofertă. Aceste contracte vor îndeplini condițiile din Ofertă și vor constitui Liste la Contract. Antreprenorul nu va avea dreptul de a înlocui pe nici unul din Subantreprenorii nominalizați în Ofertă fără acceptul prealabil al Inginerului și al Beneficiarului, iar prin înlocuirea Subantreprenorilor nu pot fi modificate propunerea tehnică și propunerea financiară prezentate inițial. La sfârșitul Sub-Clauzei 4.4 se adauga urmatoarele: Asemenea aprobare prealabila nu va fi ceruta daca valoarea contractului de subantrepriza este mai mica de un procent (1%) din Pretul Contractului, fără ca valoarea a unor astfel de contracte de subantrepriză acordate fără aprobarea prealabilă a Inginerului și a Beneficiarului să poată depăși un procent (1%) din Pretul Contractului; în astfel de cazuri, Antreprenorul va informa Inginerul și Beneficiarul cu cel puțin 10 zile lucrătoare înainte de încheierea respectivelor contracte și va furniza cu promptitudine informațiile suplimentare ce ar putea fi solicitate de către Inginer sau Beneficiar. Aprobarea va fi acordată potrivit criteriilor cum ar fi: situația personală (<i>nu este în faliment sau similar, nu s-a emis o decizie finală pentru conduita profesională necorespunzătoare, pozitie financiara, experienta în proiecte similare (pentru tipul de lucrari care se intentioneaza a se executa de catre Subantreprenorii propusi) etc.</i>). Valoarea lucrărilor subcontractate (<i>servicii de proiectare sau lucrări de construcții</i>) nu poate depăși 49% din valoarea de contract acceptată.
4.8 Proceduri de Securitate	La sfârșitul Sub-Clauzei 4.8 se adauga urmatoarele: Imprejmuirea zonelor de lucru se va realiza, la toate cotele, prin panouri fixe. Antreprenorul sau/ si Subantreprenorii vor suporta pagubele produse la instalatiile, echipamentele pe care le-au luat in primire in vederea reabilitarii si modernizarii. Antreprenorul va asigura controlul accesului personalului in santier. Identificarea personalului Antreprenorului si Subantreprenorilor sai se va realiza prin purtarea unui echipament de protectie diferit de cel al Beneficiarului si cu insemne specifice. În termen de 28 de zile de la primirea înștiințării potrivit prevederilor Sub-Clauzei 8.1 [Începerea Lucrarilor], Antreprenorul va transmite Inginerului planul detaliat de management al traficului. Planul de management al traficului va defini masurile ce vor fi implementate pentru gestionarea traficului pe durata executarii Lucrarilor. Un astfel de plan va descrie, în forma unor schite însoțite de detaliile narative, succesiunea semnelor, devierile, iluminatul, acces



alternativ, împrejuririle etc. ce vor fi aplicate fiecarui sector de drum cu diferite caracteristici ale profilelor transversale (2, 3 sau 4 benzi), astfel încât utilizatorii drumului si riveranii sa fie protejati. Antreprenorul se obligă să prezinte spre aprobare Inginerului Planul de management al traficului **cu cel puțin 2 săptămâni înainte de data prevăzută pentru începerea lucrărilor**. Planul de management al traficului va fi aprobat de Inginer înainte de începerea Lucrarilor în orice parte a santierului și va fi în responsabilitatea Antreprenorului să obțină toate avizele și aprobările necesare de la organismele competente. Antreprenorul nu va începe niciun fel de lucrări care presupun devieri ale traficului sau a punctelor de acces până când nu va obține aprobările și avizele necesare.

Aprobarea de către Inginer va fi acordată numai după primirea aprobării din partea serviciilor specializate ale Beneficiarului.

Urmatoarea prevedere completeaza Sub-Clauza 4.8 cu lit.f):

"f) sa retina pe santier numai acele materiale, echipamente, instalatii sau Lucrari provizorii, care ii sunt necesare in scopul indeplinirii obligatiilor sale pana la sfarsitul perioadei de garantie a Lucrarilor."

Urmatoarele prevederi completeaza Sub-Clauza 4.8-eu litera g):

"g) sa elaboreze si implementeze un Program de Protectie impotriva incendiilor in colaborare cu Inginerul. Materialele care necesita depozitare in conditii speciale se vor depozita in conformitate cu prevederile Normelor de protectie impotriva incendiilor.

Se vor respecta urmatoarele reguli:

(i) Echipa de Urgenta Responsabila – Antreprenorul va instrui minim 2 angajati cu privire la metodele adecvate de control al incendiilor si stingere a diferitelor tipuri de focuri care ar putea aparea in timpul fazei de constructie, si anume: ulei, chimicale, lemn, hartie si produse din hartie si alte materiale inflamabile;

(ii) Antreprenorul va asigura extinctoare portabile cu chimicale uscate care vor fi localizate astfel incat sa fie disponibile imediat in timpul operatiilor de sudare, taiere sau ardere;

(iii) Paturi impotriva focului sau alte bariere necombustibile vor fi asigurate si folosite pentru a impiedica scanteile sau zgura de la sudura sa cada sub nivelul la care sunt executate astfel de Lucrari;

(iv) Se va avea grija de depozitarea materialelor inflamabile sau combustibile si a tuturor combustibililor, inclusiv cheresteaua nefolosita; cartonul, hartia si materialele similare vor fi inlaturate zilnic din zonele de constructie;

(v) Materialele depozitate pe termen lung si/ sau echipamentele ambalate in containere combustibile nu vor avea acces in perimetrul nici unei structuri in constructie;

(vi) Acolo unde este necesar, pentru a executa in mod eficient diferitele operatii de constructie, poate fi stocata o cantitate limitata de material in containere combustibile in perimetrul structurilor in constructie cu permisiunea expresa in scris a Inginerului.



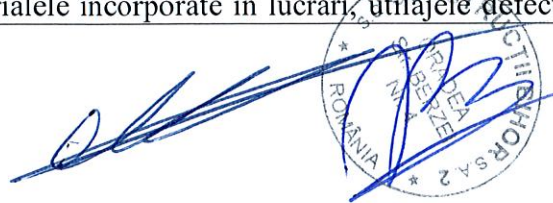
	Dacă în orice moment în opinia Inginerului Planul de Securitate este insuficient sau necesită revizuire sau modificări pentru asigurarea securității sau siguranței lucrărilor, personalului propriu sau vizitatorilor sau terților, Inginerul poate instrui Antreprenorul să revizuiască Planul de Securitate. Antreprenorul, în termen de 14 zile, va înainta Inginerului documentația revizuită spre aprobare."
4.14 Evitarea afectarilor	Se șterge Sub-clauza 4.14 și se înlocuiește cu următoarele: Antreprenorul va fi responsabil pentru devierile temporare, în legătură cu toate lucrările, inclusiv de trafic și-sau devierile acceselor. Antreprenorul nu va afecta dacă nu este necesar sau recomandat traficul public sau accesul la sau folosința sau ocuparea drumurilor, trotuarelor și intrărilor spre toate reședințele și localurile comerciale, precum și a drumurilor lor de acces auto sau pietonale, indiferent dacă sunt publice sau private, sau indiferent dacă se află în proprietatea Beneficiarului sau a terților. Antreprenorul va trebui să despăgubească și să protejeze Beneficiarul de orice fel de daune, pierderi sau cheltuieli (<i>inclusiv taxe legale</i>) care rezultă în urma unor afectări inutile sau nemotivate.
4.17 Utilajele Antreprenorului	La finalul Sub-clauzei 4.17. se vor adăuga următoarele: "Antreprenorul va utiliza pentru execuția lucrărilor utilaje care să aibă cel puțin aceeași calitate și capacitate ca și cele propuse în Oferta tehnica."
4.18 Protecția mediului	Se adaugă, după primul paragraf, la Sub-Clauza 4.18, după cum urmează: „Antreprenorul are obligația de a transporta oricare din deșeurile rezultate în urma execuției proiectului, numai la gropi ecologice sau alte locuri de depozitare legal aprobate. Costurile respective vor fi incluse în prețurile unitare aferente tuturor articolelor din listele de cantități, care generează deșeuri.” Antreprenorul și Subantreprenorii săi vor elabora un Program de mediu pentru a acționa imediat în vederea corectării oricărui probleme de mediu create de operațiile lor de lucru. Se vor aplica reglementările naționale privind protecția mediului pentru tipurile de lucrări ce se vor executa. Se va acorda atenție specială următoarelor aspecte: (i) Resturi Lichide: Resturile lichide cum ar fi resturile de uleiuri, agenții de lubrifiere și agenții de curățare lichizi vor fi colectate în recipiente de tablă de 55 de galoane sau echivalentul acestora în sistem metric (250 litri), sau în alte recipiente adecvate și aruncate în afara santierului în conformitate cu cerințele din România. Containerele și recipientele pentru depozitarea combustibilului, uleiului și lichidelor chimice vor avea recipiente de scurgere sub gura de scurgere sau plăci sau absorbante de scurgere sub ele. Resturile lichide nu vor fi aruncate în sistemul de scurgere al santierului. (ii) Praful din aer: Orice mizerie sau alt material care produce praful care a fost transportat sau varsat pe drumuri pavate va fi înălțat prompt, pentru a reduce generarea de praf din aceste zone.

	Antreprenorul va folosi ecrane împotriva vântului, garduri împotriva prafului sau temporar frunze putrede și/ sau vegetație pentru zonele expuse și vătămate pentru a reduce emisiile de praf din aer. (iii) Emisii ale Vehiculelor: Echipamentele și vehiculele vor fi în stare bună de funcționare și întreținute în mod regulat pentru a reduce la minim emisiile vătămătoare. (iv) Ardere Libera: Nu se va permite arderea liberă decât dacă aceasta este aprobată de Inginer și în conformitate cu cerințele din România. (v) Ecologie Terestră: Antreprenorul își va limita lucrările la zonele desemnate de către Inginer și nu va deranja alte zone ale Santierului. (vi) Deversarea Apei: Apa provenită din furtuni, apa pompata din excavatii, deversările de apă, apa de spălare folosită pentru a spăla cu furtunul echipamentele și mașinile (<i>inclusiv, dar fără a se limita la, aceea folosită pentru a spăla cu furtunul camioanele cu beton</i>) și apa altfel colectată în timpul construcției va fi deversată de către Antreprenor astfel încât să respecte cerințele din România. (vii) Resturi Sanitare și Periculoase: Antreprenorul va arunca resturile sanitare și periculoase în conformitate cu cerințele valabile în România. Dacă în timpul lucrărilor se creează praf sau noxe, Antreprenorul va asigura, întretine și folosi echipamente pentru protecția personalului și a proprietății în conformitate cu cerințele legale din România. În cazul încălcării de către Antreprenor a prevederilor prezentei sub-clauze, Beneficiarul va fi îndreptățit să primească din partea celui dintâi, costul măsurilor de remediere necesare și precum și alte despăgubiri, în funcție de daunele provocate. Acestea se vor stabili conform Sub-clauzei 2.5 [<i>Revendicările Beneficiarului</i>]."
4.21 Rapoarte privind evoluția execuției lucrărilor	În cel de-al doilea paragraf al acestei Sub-Clauze 4.21 se șterg cuvintele "Procesul Vebal de Recepție la Terminarea Lucrărilor" și se înlocuiesc cu "Certificatul de Recepție la Terminarea Lucrărilor". "Antreprenorul va monitoriza toate activitățile specificate în Programul de execuție la care se face referire la Sub-Clauza 8.3 și va furniza Inginerului, lunar, în termen de 7 zile ale lunii următoare celei de referință, un Raport de progres, descriind progresul diferitelor secțiuni de lucru, atât în fabrică, cât și pe Santier. Astfel de Rapoarte de Progres vor indica în mod exact statutul diferitelor activități de proiectare, fabricare, teste de fabrică, expediție, construcție, testare și punere în funcțiune și vor ține cont de datele cheie identificate în Programul de execuție, pe capitole astfel: 1. Proiectare și Inginerie ⇒ Statutul Desenelor și a Listei de Documente din: - Categoria 1 „Aprobate” - Categoria 2 „Aprobate cu respectarea notărilor” - Categoria 3 „Neaprobată” - Categoria 4 „Numai cu titlu informativ” - Categoria 5 „Comentarii rezolvate” - Categoria 6 „În revizuire”

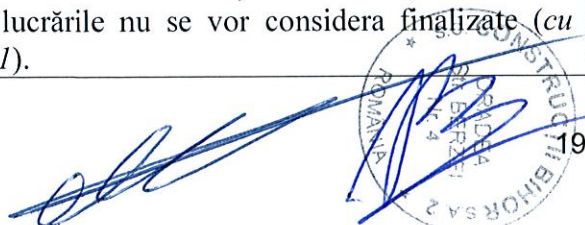
	⇒ Statutul tuturor Proiectarilor 2. Pentru fabricarea echipamentelor și materialelor ⇒ numele fabricantului; ⇒ locul fabricării; ⇒ măsura în care s-a progresat (<i>exprimată în procente</i>); ⇒ data de fapt sau așteptată de încheiere a fabricării. 3. Inspectiile și/ sau testele Antreprenorului: ⇒ copii ale documentelor de asigurare a calității; ⇒ rezultatele testelor și certificate ale expedierii, livrării și sosirii pe Șantier a materialelor. 4. Siguranța și statistici, inclusiv (pe perioada desfășurării de activități pe Șantier a Antreprenorului): ⇒ rapoarte detaliate asupra accidentelor, detalii cu privire la orice incidente periculoase; ⇒ curățenie și siguranță; ⇒ activitățile vizitatorilor; ⇒ înregistrări ale personalului și echipamentelor Antreprenorului. 5. Fotografii și casete video prezentând stadiul fabricării și progresul pe Șantier, solicitate pentru a reflecta schimbările majore de activități 6. Activități pe Șantier ⇒ progresul construcțiilor ⇒ teste fără încărcarea instalațiilor ⇒ punerea în funcțiune ⇒ teste de performanță ⇒ teste de funcționare fiabilă ⇒ teste de garanție 7. Certificate eliberate de Antreprenor 8. Sumar al agendei zilnice de Șantier 9. Urmărirea costurilor ⇒ urmărirea costurilor ⇒ raport sumativ cu privire la plăți (<i>primite și scadente</i>) 10. Conflicte de muncă de pe Șantier sau din afara Șantierului care afectează executarea Contractului 11. Orice alte probleme nesolutionate 12. Amendamente la Contract Aprobate. Raportul de progres astfel conceput, va indica: (a) gradul de executare în procente față de planificările pentru fiecare activitate în parte; și (b) acolo unde o activitate este în întârziere față de planificare, va comenta și va indica consecințele probabile și acțiunea de remediere ce urmează a fi întreprinsă. Primul Raport va acoperi perioada de până la sfârșitul primei luni calendaristice de după intrarea în vigoare a Contractului. Raportarea va continua până la terminarea de către Antreprenor a tuturor Lucrărilor ramase la data de terminare specificată în Certificatul de Recepție la Terminarea Lucrărilor. Raportul lunar de Progres va fi predat Inginerului în 5 exemplare în limba română.
--	--



	La solicitarea Inginerului, următoarele Rapoarte de Progres suplimentare vor fi prezentate pe parcursul executării Contractului: ⇒ Rapoarte Trimestriale; ⇒ Raport la Finalizare Lucrari. Daca Rapoartele contin aspecte referitoare la dificultati curente sau anticipate care pot ingreuna derularea Lucrarilor si finalizarea lor conform Programului de executie, Inginerul va stabili intalniri cu Antreprenorul in vederea analizei masurilor ce se impun pentru Revizuirea Programului si gasirea solutiilor de rezolvare. Data si locul de desfasurare a acestor intalniri vor fi stabilite de comun acord, luand in considerare subiectele puse in discutie."
4.22 Securitatea șantierului	La finalul Sub-clauzei 4.22. se vor adăuga următoarele: "În scopurile prezentei Sub-Clauze, participantii la traficul rutier si riveranii nu vor fi considerati drept persoane neautorizate în utilizarea normala a drumului si accesul riveranilor la proprietati. Aceasta utilizare si acest acces vor fi reglementate ca parte a planului de management al traficului elaborat de Antreprenor."
4.23 Activitățile Antreprenorului pe șantier	În prima frază al celui de-al treilea paragraf al acestei Sub-Clauze 4.23 se șterg cuvintele "Procesului Verbal de Recepție la Terminarea Lucrărilor" și se înlocuiesc cu "Certificatului de Recepție la Terminarea Lucrărilor".
4.24 Vestigii	La finalul Sub-clauzei se inserează un paragraf suplimentar: "În conformitate cu legislația română, orice articole (<i>artefacte</i>) descoperite sunt proprietatea statului român. Antreprenorul încredințează articolele autorităților române conform indicațiilor Inginerului."
4.25 Utilitati existente (Sub-Clauza noua)	Se introduce o noua Sub-Clauza 4.25: Antreprenorul trebuie să obțină pe cont propriu poziția tuturor utilităților existente pe amplasament (<i>canalizare, apă, electricitate, gaze, telefonie, curenți slabi etc.</i>) înainte de a executa orice fel de săpături sau lucrări asemănătoare care ar putea afecta rețelele de utilități. Antreprenorul va fi responsabil pentru orice fel de daune produse de către el sau subcontractorii săi, pe durata executării lucrărilor și va trebui să remedieze eventualele deteriorări cauzate rețelilor de utilități pe propria cheltuială conform solicitărilor Inginerului.
4.26 Jurnalul de șantier (Sub-Clauza noua)	Se introduce o noua Sub-Clauza 4.26: Antreprenorul va redacta un Jurnal de Santier pentru înregistrari curente, în formatul convenit de catre Inginer. Jurnalul de Santier va fi pastrat pe Santier, iar Reprezentantul Antreprenorului va înregistra zilnic următoarele informatii (<i>minim</i>): 1. Condițiile atmosferice, întreruperea lucrului datorita conditiilor meteorologice nefavorabile, programul de lucru, numarul si calificarea personalului ce lucreaza pe Santier, materialele aprovizionate, materialele încorporate în lucrari, utilajele defecte,

 18

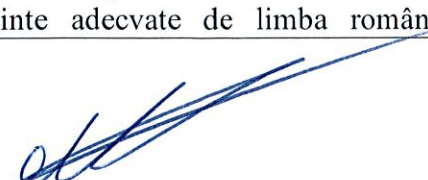
	testele efectuate, esantioanele trimise, evenimentele neprevazute, precum și ordinele sau dispozițiile verbale date Antreprenorului; 2. Anexe cu date detaliate referitoare la toate elementele care sunt verificate pe Șantier și utilizate pentru calculul platilor către Antreprenor, cum ar fi lucrările terminate, cantitățile reale, materiale aprovizionate acceptate pentru a fi încorporate în Lucrări. Aceste atasamente fac parte din Jurnalul de Șantier, dar pot fi semnate, dacă este nevoie, ca documente separate. 3. Lista obstacolelor și a altor dificultăți întâlnite de Antreprenor în execuția Lucrărilor, pe parcursul perioadei de raportare. La cererea Inginerului, Antreprenorul trebuie să furnizeze toate informațiile necesare pentru completarea zilnică a înregistrărilor referitoare la Lucrări. Informațiile furnizate sunt notate în Jurnalul de Șantier și în anexe, semnate de către reprezentantul Antreprenorului și contrasemnate de Inginer sau de reprezentantul lui. Antreprenorul este responsabil pentru copii de siguranță corespunzătoare pentru aceste informații. În cazul în care există dezacorduri asupra unui subiect notat în Jurnalul de Șantier, Antreprenorul trebuie să informeze în scris Inginerul despre comentariile sale în termen de 14 zile de la data la care s-a consemnat nota în Jurnalul de Șantier sau în anexa. Următoarele persoane sunt autorizate să înregistreze date în Jurnalul de Șantier: - Inginerul și reprezentanții săi - Inspectorii de la ISC - Reprezentanții desemnați ai Beneficiarului - Proiectantul. Inginerul va primi o copie a fiecărei pagini din Jurnal, imediat ce acea pagină este completă."
4.27 Cartea Construcției (Sub-Clauza nouă)	Se va introduce o sub-clauză nouă, și anume 4.27, având următorul conținut: „Antreprenorul va fi deplin responsabil pentru îndeplinirea tuturor obligațiilor pentru realizarea Cartii Construcției în condițiile și structura prevăzută de lege. Antreprenorul va întocmi, arhiva, actualiza și preda spre aprobare Inginerului un set complet din documentele Cărții Construcției, inclusiv planuri, schițe, calcule, memorii cu locurile, poziția și detaliile lucrărilor executate (<i>documente post-execuție - as-built</i>), conform prevederilor Legii 10/1995 privind calitatea în construcții și a celorlalte prevederi legale aplicabile. O copie a acestor documente se va păstra permanent pe șantier, urmând a fi utilizată exclusiv pentru respectarea cerințelor prezentei clauze. Anterior emiterii oricărui certificat de recepție, Antreprenorul va preda Inginerului 2 copii din documentele Cărții Construcției în limba Română. În caz contrar lucrările nu se vor considera finalizate (cu referire la Sub-clauza 10.1).



5 Proiectarea	
5.1 Obligații generale de proiectare	Se șterge primul paragraf al Sub-Clauzei 5.1 și se înlocuiește cu următoarele: "Antreprenorul va executa și va fi responsabil pentru proiectarea Lucrărilor. Proiectul va fi executat de către proiectanți calificați, ingineri sau alți profesioniști care îndeplinesc criteriile (<i>dacă există</i>) specificate în Cerințele Beneficiarului și va fi verificat în conformitate cu Legile în vigoare de către un specialist verficator de proiecte atestat, angajat de către Inginer . Cu excepția altor prevederi ale Contractului, Antreprenorul va transmite în vederea exprimării consimțământului Inginerului numele și detalii relevante ale fiecărui proiectant și Subantreprenor de proiectare propus."
5.2 Documentele Antreprenorului	Sub-Clauza 5.2 se completează cu următoarele: "Antreprenorul va livra desenele și documentele de proiectare în 7 copii pe hârtie și o copie reproductibilă pe CD/ DVD (<i>fisiere executabile cu extensia .dwg, .doc, .xls etc</i>)."
5.5 Instruirea	Următoarele prevederi înlocuiesc Sub-Clauza 5.5: "Antreprenorul va suporta, pe propria sa cheltuială, toate costurile legate de instruirea personalului Beneficiarului pentru exploatarea, întreținerea și repararea Utilajelor și Echipamentelor livrate de Antreprenor sau SubAntreprenorii sai, inclusiv, dar fără a se limita la acestea, toate cheltuielile de transport, cazare și masă. Antreprenorul va notifica Beneficiarul din timp cu privire la locul, data și subiectul instruirii. Manualele de instruire și toată prezentarea programului de instruire vor fi în limba română și vor fi puse la dispoziția cursanților la începutul perioadei de instruire."
5.6 Documentele Conforme cu Execuția	În ultimul paragraf al acestei Sub-Clauze 5.6 se șterg cuvintele " Procesului Verbal de Recepție la Terminarea Lucrărilor " și se înlocuiesc cu " Certificatului de Recepție la Terminarea Lucrărilor ".
6 Personalul și forța de muncă	
6.1 Angajarea personalului și forței de muncă	După ultimul paragraf al Sub-clauzei 6.1 se vor introduce următoarele: "Antreprenorul va angaja personal cheie conform propunerii din Oferta. Orice înlocuire a personalului se va face cu personal cu calificări și experiență cel puțin echivalente cu cele ale personalului înlocuit."
6.4 Legislația Muncii	După ultimul paragraf al Sub-clauzei 6.4 se vor introduce următoarele: "Instituția relevantă de unde se pot obține informații detaliate privind legislația muncii este Ministerul Muncii, Familiei și Protecției Sociale."
6.5 Programul de lucru	După ultimul paragraf al Sub-clauzei 6.5 se vor introduce următoarele: "Personalului Antreprenorului nu îi este permisă executarea Lucrărilor în afara programului normal de lucru în mai mult de un schimb, cu excepția acelor activități care necesită prezența continuă pe Șantier, cum ar fi managementul traficului. Orele de lucru vor fi cele prevăzute în Codul Muncii și Contractul



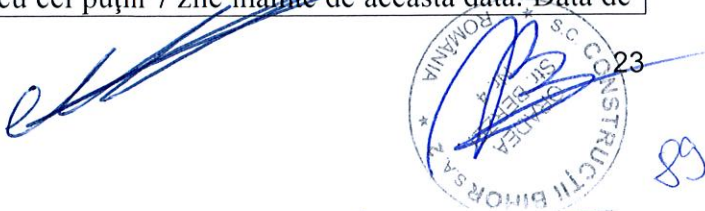
	colectiv de munca Ramura constructii, iar orice modificare a acestui program se va face, la propunerea Inginerului, doar cu acordul Autorității Contractante."
6.7 Sănătatea și Securitatea Muncii	Se adaugă după al doilea paragraf al Sub-Clauzei 6.7: "Antreprenorul este responsabil pentru a se asigura că personalul său dispune de echipamente de protecție personală adecvate (<i>căști de protecție, echipamente de protecție pentru ochi, urechi, mâini și picioare etc.</i>), dacă este cazul. Antreprenorul se asigură că aceste echipamente sunt folosite acolo unde este cazul." Următoarea prevedere completează Sub-Clauza 6.7: "În 28 de zile de la Data de Începere, Antreprenorul va transmite un document denumit "Planul de sănătate, securitate și protecție a mediului inconjurator". În cadrul acestui Plan SSPM Antreprenorul: • identifică toate activitățile ce urmează a fi realizate pe durata contractului care prezintă riscuri și impact potențial asupra SSPM, inclusiv identificarea responsabililor cu realizarea de acțiuni și specificarea termenelor de finalizare; • confirmă numărul de angajați responsabili cu SSPM pe șantier care vor fi angajați în cadrul Contractului și furnizează CV-ul lor și descrierea rolurilor, responsabilităților și amplasarea lor; • furnizează detalii complete cu privire la programele de audit SSPM, inspecție și monitorizare ale Antreprenorului pentru Contract; • furnizează un grafic pentru realizarea oricăror acțiuni necesare. Planul SSPM al Antreprenorului este aprobat de Inginer, înainte de începerea lucrării. Planul SSPM aprobat face parte din documentele contractului și devine o obligație contractuală. Pe durata implementării proiectului, Antreprenorul obține aprobare oficială de la Inginer pentru orice abateri sau modificări propuse de la Planul SSPM. Aprobarea Planului SSPM nu îl exonerează pe Antreprenorul de niciuna dintre responsabilitățile sale cu privire la management-ul SSPM."
6.8 Supravegherea asigurată de Antreprenor	Se adaugă la Sub-clauza 6.8, după cum urmează: "Antreprenorul va avea disponibili pe șantier, pe toată durata timpului de lucru, un număr suficient de traducători competenți în vederea asigurării unei înțelegeri adecvate a instrucțiunilor și a informațiilor. Antreprenorul se va asigura în orice moment că, în orice parte a Lucrărilor, personalul de supraveghere angajat este autorizat pe temeiuri legale și angajat în concordantă cu termenii și destinațiile oricăror permise relevante. Orice înlocuire propusă a personalului cheie de către Antreprenor va fi notificată și face obiectul unei înțelegeri cu Inginerul."
6.9 Personalul Antreprenorului	La sfârșitul Sub-Clauzei 6.9 se adaugă următoarele: Un procent rezonabil din personalul de administrare al Antreprenorului va avea cunostințe adecvate de limba română. În caz contrar,




	Antreprenorul va avea disponibil pe Santier un numar suficient de interpreti competenti, pe toata durata programului de lucru. a) Personalul strain si forta de munca. Antreprenorul poate importa personalul necesar pentru executarea Lucrării. Antreprenorul trebuie să se asigure ca acest personal detine viza de rezidenta si permisul de lucru necesare în conformitate cu Legislația Aplicabilă. Antreprenorul va fi responsabil pentru întoarcerea personalului sau importat la domiciliu sau la locul de unde a fost recrutat. În eventualitatea decesului în țara a oricarui membru al personalului Antreprenorului sau al membrilor familiilor acestora, Antreprenorul va fi responsabil pentru aranjamentele necesare repatrierii sau înmormântării b) Bauturile alcoolice si drogurile. Antreprenorul nu va importa, vinde, darui, face troc sau înstraina în alt fel bauturi alcoolice sau droguri, si nu va permite importul, vânzarea, daruirea, trocul sau înstrainarea unor bauturi alcoolice sau droguri de catre Personalul Antreprenorului, cu excepția cazurilor permise în mod expres de Legislația Aplicabilă. c) Arme si munitii. Antreprenorul nu va darui, face troc sau se va debarasa în alt fel de arme sau munitii de orice fel, sau va permite Personalului Antreprenorului sa faca acest lucru. d) Plati ilegale Orice comision, avantaj, cadou, gratificație, recompensa sau mita data, promisa sau oferita de catre sau în numele Antreprenorului sau a agentului sau sau a functionarului sau sau a oricarei alta persoana, cu scopul de a obtine sau a executa prezentul Contract sau oricare alt Contract cu Beneficiarul, pe lângă orice raspundere penala ce ar putea apare, îl va îndreptăți pe Beneficiar sa rezilieze prezentul Contract sau toate contractele pe care Antreprenorul le-ar fi putut semna cu Beneficiarul. De asemenea Antreprenorul va putea fi obligat sa plateasca orice pierdere sau paguba rezultata din aceasta reziliere. Orice suma platita va fi dedusa din sumele datorate la plata Antreprenorului. Nerealizarea de către personalul autorizat/certificat al Antreprenorului (RTE, CQ, AQ, NTSM, șef de șantier etc.) a obligațiilor care le revin potrivit legii privind realizarea lucrărilor sau a documentelor relevante, va conduce la decizia Inginerului de înlocuire a personalului respectiv. Odata notificata decizia Inginerului, ea devine aplicabilă imediat și personalul implicat nu va mai putea întreprinde niciun fel de acțiuni legate de contract." Antreprenorul va fi raspunzator cu recrutarea, transportul, cazarea si masa întregii sale forte de munca, locala sau din afara țării, necesara pentru executia Contractului și cu toate platile în legatura cu acestea."
6.10 Raportări privind	În ultima propoziție din această Sub-clauză 6.10 se șterg cuvintele "Procesul Verbal de Recepție la Terminarea Lucrărilor" și se

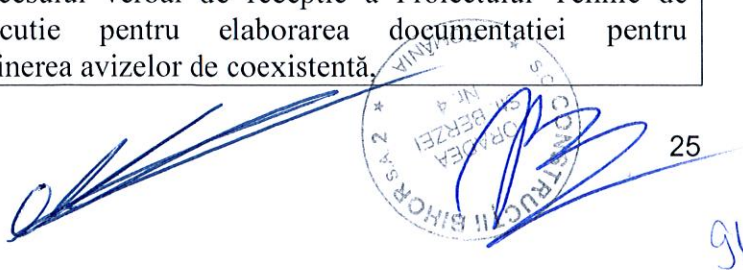
Personalul și Utilajele Antreprenorului	înlocuiesc cu " Certificatul de Recepție la Terminarea Lucrărilor ".
7 Utilajele, materialele și executia	
7.2 Prelevarea de Probe	Se adaugă la Sub-clauza 7.2, după cum urmează: "Antreprenorul are obligația de a prezenta mostre pentru toate materialele solicitate de către Inginer. Numai materialele pentru care au fost aprobate mostrele pot fi utilizate. Ele nu pot fi înlocuite în niciun caz cu alte materiale similare, care vor fi considerate neacceptate, până la aprobarea mostrelor relevante.Toate materialele, inclusiv cele care nu necesită prezentarea de mostre, trebuie aprobate de către Inginer. Aprobarea utilizării materialelor se face în baza legislației Românești. Materialele neaprobate de Inginer, care au fost folosite în lucrare vor fi îndepărtate pe cheltuiala Antreprenorului."
7.3 Inspectia	Se adaugă la Sub-clauza 7.3, după cum urmează: "Inginerul va stabili, pe lângă fazele de inspecție care sunt stabilite prin Programul de Control al Calității aprobat de ISC, care sunt celelalte activități sau faze care trebuie inspectate și pentru care continuarea lucrărilor este condiționată de realizarea documentelor de inspecție relevante. Antreprenorul are obligația să asigure instrumentele, utilajele și materialele necesare pentru verificarea, măsurarea și testarea lucrărilor. Costul probelor și încercărilor, inclusiv al manoperei aferente acestora, revine Antreprenorului".
7.4 Testarea	Se adaugă la Sub-clauza 7.4, după cum urmează: "Testele, încercările, probele care se vor efectua, pentru fiecare lucrare în parte sunt cele menționate în Programul de Control al Calității, în Specificațiile tehnice și în normele și standardele în vigoare. Nerealizarea testelor sau lipsa performanței necesare la testare conduce la aprecierea lucrării ca necorespunzătoare."
7.7 Proprietatea asupra utilajelor și materialelor	La sfarsitul Sub-Clauzei 7.7.se adauga urmatorul text: "Antreprenorul raspunde de manevrarea, conservarea, pastrarea, punerea in opera (<i>montarea</i>), teste, reglaje pâna la punerea in functiune, din punctul de vedere al garantiilor, pâna la receptia finala, iar din punctul de vedere al viciilor ascunse, conform prevederilor legii 10/1995".
7.8 Redevențe	După ultimul paragraf al Sub-clauzei 7.8, la finalul punctului b) și în completarea acestuia se vor introduce următoarele: „Antreprenorul va fi de asemenea raspunzator pentru toate platile sau compensatiile eventuale care pot fi generate de descarcarea unor parti sau a totalitatii acestor materiale, depozite de deseuri, darâmaturi si deseuri periculoase."
8 Începerea, întârzierea și suspendarea Lucrarilor	
8.1 Începerea Lucrărilor	Primul paragraf al Sub-clauzei 8.1 se înlocuiește cu următoarele: „Inginerul va transmite Antreprenorului o înștiințare privind Data de Începere a lucrărilor cu cel puțin 7 zile înainte de această dată. Data de

23

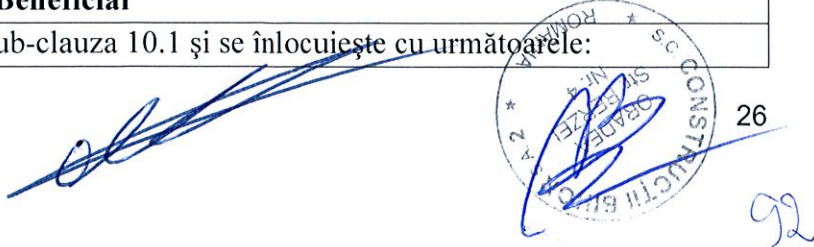


	Începere a lucrărilor (<i>Antreprenorului</i>) nu va depăși cu mai mult de 21 de zile data primirii de către Inginer a Ordinului de Începere a contractului sau. Antreprenorul va începe proiectarea și execuția Lucrărilor cât mai curând posibil după Data de Începere.”
8.2 Durata de execuție	Urmatoarele prevederi completeaza Sub-Clauza 8.2: "Durata de execuție a Lucrărilor este de 30 luni inclusiv Durata Normată de Proiectare, cu încadrarea în termenul limita de finanțare a proiectului din fonduri europene (<i>comunitare</i>) conform prevederilor din Contractul de finanțare nr. 121691/22.06.2011 semnat între Autoritatea Contractanta și Ministerul Mediului și Padurilor și a actelor adiționale la acesta."
8.3 Programul de execuție	Urmatoarele prevederi completeaza primul paragraf din Sub-Clauza 8.3: (e) Termenele și succesiunea de începere a Lucrărilor (<i>proiectare, fabricare și livrare, execuție în Santier</i>), inclusiv valoarea acestora, în scopul convenirii tranșelor, valorii și termenelor de plata a avansului; (f) Termenele și succesiunea de terminare a lucrărilor (<i>proiectare, fabricare și livrare servicii, execuție în Santier și efectuare probe</i>), inclusiv valoarea acestora, în scopul stabilirii Graficului de plăți și a îndeplinirii obligațiilor de finalizare a Lucrărilor pe etape. Se șterge ultimul paragraf al Sub-clauzei 8.3 și se înlocuiește cu următoarele: "Dacă Inginerul transmite o înștiințare Antreprenorului în care se menționează detaliat și raportat la circumstanțele relevante că programul nu corespunde (<i>în mod necesar</i>) prevederilor Contractului sau evoluției Lucrărilor și intențiilor declarate ale Antreprenorului, Antreprenorul va transmite Inginerului un program actualizat în conformitate cu prevederile acestei Sub-Clauze. La sfarsitul Sub-Clauzei 8.3 se adauga urmatoarele: Acest program de execuție revizuit va fi transmis în termen de 14 de zile de la solicitarea Inginerului. Nerespectarea acestei prevederi va da dreptul Beneficiarului de a cere penalitati de întârziere din partea Antreprenorului, prin aplicarea prevederilor Sub-Clauzei 2.5 [Revendicările Beneficiarului] si sa retina suma mentionata in Anexa la Oferta, pana la momentul in care va fi predat un program satisfactor."
8.4 Prelungirea duratei de execuție	Se șterge ultimul paragraf al Sub-Clauzei 8.4. și se înlocuiește cu următoarele: „Dacă Antreprenorul se consideră îndreptățit la o prelungire a Duratei de Execuție, Antreprenorul va înștiința atât Inginerul, cât și Beneficiarul potrivit prevederilor Sub-Clauzei 20.1 [Revendicările Antreprenorului]. Atunci când va stabili o prelungire a Duratei de

	Execuție conform prevederilor Sub-Clauzei 20.1, Inginerul va revedea cele stabilite anterior și va putea majora dar, nu va putea reduce perioada cumulată de prelungire”.
8.6 Ritmul evoluției lucrărilor	Se adauga la sfarsitul Sub-Clauzei 8.6 urmatorul paragraf: Conformitatea progresului Lucrării cu Programul de executie al Antreprenorului, asa cum a fost transmis conform primului paragraf al Sub-Clauzei 8.3 si/sau revizuit conform celui de-al treilea paragraf al Sub-Clauzei 8.3, este controlata printr-un sistem de puncte de referinta. Acest sistem este format din urmatoarele puncte de referinta pentru monitorizarea si evaluarea progresului executiei. A. Faza de proiectare a) Punctul de referinta nr. 1 este definit astfel: In termen de 28 de zile de la data emiterii Ordinului de incepere a lucrarilor: ⇒ Tot personalul cheie al Antreprenorului este mobilizat pe santier, ⇒ Programul de executie al Antreprenorului este depus conform prevederilor prezentei Sub-clauze, b) Punctul de referinta nr. 2 este definit astfel: In maximum 2 de luni de la data emiterii Ordinului de incepere a lucrarilor, documentatia pentru obtinerea autorizatiei de constructie conform legislatiei nationale in vigoare va fi predada Inginerului pentru verificare prin verificatori de proiect atestati si avizare. c) Punctul de referinta nr. 3 este definit astfel In maximum 3 de luni de la data emiterii Ordinului de incepere a lucrarilor, proiectul conform Vol.3 Specificatii Tehnice generale si particulare (<i>sectiunile 2 si 3</i>), va fi predat Inginerului pentru verificare prin verificatori de proiect atestati si avizare. d) Punctul de referinta nr. 4 este definit astfel In maximum 5 de luni de la data emiterii Ordinului de incepere a lucrarilor toate proiectele de executie, conform Vol.3-Specificatii Tehnice generale si particulare (<i>sectiunile 2 si 3</i>) vor fi aprobate de catre Inginer respectiv Beneficiar. B. Faza de executie a) Punctul de referinta nr. 5 este definit astfel: Lucrarile de executie trebuie sa inceapa in maximum 2 luni de la data emiterii Autorizatiei de Construire. b) Punctul de referință nr. 6 este definit astfel: Pentru legătura între magistrala M1 și magistrala M3, lungime aproximativ 300 ml, durata de execuție se stabilește în următorii termeni: ⇒ maxim 10 zile calendaristice de la data emiterii Ordinului de incepere a lucrarilor pentru elaborarea proiectului tehnic si a detaliilor de executie, ⇒ maxim 5 zile calendaristice de la data întocmirii procesului verbal de receptie a Proiectului Tehnic de executie pentru elaborarea documentatiei pentru obtinerea avizelor de coexistență.



	⇒ maxim 10 zile calendaristice de la data întocmirii procesului verbal de recepție a Proiectului Tehnic de executie pentru obtinerea Autorizatiei de Construire; ⇒ maxim (<i>nu mai tarziu de</i>) 1 octombrie 2014 pentru executarea lucrărilor de legătură dintre magistrala M1 și M3 pe o portiune de aproximativ 300 ml. Alte 3 puncte de referinta, inclusiv volumele de lucrari ce urmeaza a fi executate pana la termenele respective, se vor agree de comun acord de catre Antreprenor si Inginer în termen de 28 de zile de la depunerea Programului de executie de catre Antreprenor. În cazul în care la finele acestei perioade nu se ajunge la nici un acord în acest sens, Inginerul este cel care va defini cele trei puncte de referinta; acestea se vor alege pe baza Programului de executie depus de catre Antreprenor. Ori de câte ori este transmis un program de executie revizuit, punctele de referinta vor fi actualizate conform prevederilor de mai sus, cu conditia ca Inginerul sa nu fi transmis Antreprenorului în termen de 21 de zile de la primirea programului o înștiintare în care sa mentioneze ca programul nu corespunde prevederilor Contractului.
8.7 Penalități de întârziere	Urmatoarele prevederi inlocuiesc Sub-Clauza 8.7: "Daca Antreprenorul nu presteaza serviciile sau nu executa Lucrarile in perioada/perioadele specificate in Contract sau in perioada de prelungire a acesteia/ acestora conform Sub- Clauzei 8.4, atunci Beneficiarul poate deduce ca penalitati, o suma echivalenta procentului de 1,0 % din pretul contractului pe zi de intarziere. Procentul maxim al penalitatilor pentru nerespectarea Programului de Executie este de 15% din Pretul Contractului. O data ce se atinge suma maxima, Beneficiarul poate lua in considerare rezilierea Contractului, conform Sub-Clauzei 15.2. [<i>Rezilierea Contractului de catre Beneficiar</i>]. Suma calculata drept penalitati de intarziere va fi retinuta fie din facturile emise de Antreprenor, respectiv din Certificatele de plata, fie din garantiile bancare de buna executie a Contractului, aceasta fiind ordinea de prioritate. Plata penalitatilor contractuale nu-l va scuti in nici un fel pe Antreprenor de obligatia sa de a finaliza Lucrarile si nici de alte obligatii si responsabilitati ce ii revin conform Contractului. Orice alte sume astfel reținute și rămase nereturnate se vor plăti imediat după emiterea Certificatului de Recepție la Terminarea Lucrărilor, daca terminarea lucrarilor s-a realizat in termenul final stabilit in contract."
9 Teste la terminare	
9.4 Rezultate Necorespunzătoare ale Testelor la Terminare	În aceasta Sub-Clauza se șterg cuvintele "Proces Verbal de Recepție la Terminarea Lucrărilor" și se înlocuiesc cu "Certificat de Recepție la Terminarea Lucrărilor".
10 Recepția lucrărilor de către Beneficiar	
10.1	Se șterge Sub-clauza 10.1 și se înlocuiește cu următoarele:



26

92

Recepționarea Lucrărilor și a Sectoarelor de lucrări	"Cu excepția celor prevăzute în Sub-Clauza 9.4 [<i>Rezultate Necorespunzătoare ale Testelor la Terminare</i>], Beneficiarul va recepționa Lucrările în situația în care: (i) _____ acestea au fost terminate în conformitate cu prevederile Contractului, incluzând condiționările descrise în Sub-Clauza 8.2 [<i>Durata de Execuție</i>], (ii) atunci când a fost emis un Certificat de Recepție la Terminarea Lucrărilor prin care se recomandă admiterea recepției și (iii) Inginerul a emis un Certificat de Recepție la Terminarea Lucrărilor. Dacă Beneficiarul nu își îndeplinește obligațiile privind organizarea recepției și transmiterea deciziei sale privind admiterea cu sau fără obiecții, amânarea sau respingerea recepției, lucrările se vor considera recepționate în condițiile legii. Antreprenorul poate solicita Inginerului emiterea Certificatului de Recepție la Terminarea Lucrărilor cu cel puțin 14 zile înainte ca Lucrările, din punct de vedere al Antreprenorului, să fie terminate și pregătite de recepție. Dacă Lucrările sunt împărțite pe Sectoare, Antreprenorul poate solicita emiterea Certificatelor de Recepție la Terminare pentru fiecare Sector în parte. Inginerul va solicita Beneficiarului nominalizarea unei Comisii de Recepție a Lucrărilor care, la terminarea Lucrărilor, va întocmi și semna Procesul Verbal de Recepție la Terminarea Lucrărilor în conformitate cu Legile în vigoare. Sub rezerva primirii deciziei Beneficiarului bazată pe recomandările făcute în Procesul Verbal de Recepție la Terminarea Lucrărilor, în termen de 56 de zile de la data primirii solicitării din partea Antreprenorului, Inginerul: — (a) Va emite către Antreprenor Certificatul de Recepție la Terminarea Lucrărilor; sau (b) Va respinge solicitarea, prezentând motivația și specificând lucrările pe care să le realizeze Antreprenorul pentru a face posibilă admiterea recepției. Antreprenorul va finaliza lucrările, înainte de a transmite o nouă înștiințare potrivit prevederilor acestei Sub-Clauze.
10.2 Recepția unor părți ale Lucrărilor	Se șterge primul paragraf al Sub-Clauzei 10.2 și se înlocuiește cu următoarele: "Inginerul poate, la latitudinea exclusivă a Beneficiarului, emite un Certificat de Recepție la Terminarea Lucrărilor pentru orice parte a Lucrărilor Permanente, cu condiția ca acea parte să fie independentă din punct de vedere fizic și funcțional." "Beneficiarul nu va putea folosi nicio parte a Lucrărilor (<i>altfel decât ca măsură temporară care fie este specificată în Contract, fie este convenită de ambele Părți</i>), până când Inginerul emite un Certificat de Recepție la Terminarea Lucrărilor pentru această parte. Dacă

	Beneficiarul folosește totuși orice parte a Lucrărilor înainte de emiterea Certificatului de Recepție la Terminarea Lucrărilor, Antreprenorul va înceta să mai aibă responsabilitatea îngrijirii acelei părți începând cu această dată, moment în care răspunderea va trece în sarcina Beneficiarului."
10.3 Recepția și Testele la Terminarea Lucrărilor	Se șterge primul paragraf al acestei Sub-Clauze 10.3 și se înlocuiește cu următoarele: "Dacă Antreprenorul este împiedicat cu mai mult de 14 zile să efectueze Testele la Terminare datorită unei cauze din responsabilitatea Beneficiarului, Antreprenorul va notifica Inginerul cu privire la acest aspect. Înștiințarea va include detalii care să specifice motivul pentru care Testele la Terminare nu au putut fi efectuate precum și detalii referitoare la natura și durata întârzierilor sau întreruperilor care pot apare din această cauză." Se șterge al doilea paragraf al acestei Sub-Clauze 10.3
10.4 Restabilirea Suprafețelor de Teren	Se șterge Sub-Clauza 10.4 și se înlocuiește cu următoarele: În această Sub-Clauză 10.4 se șterg cuvintele „ <i>Procesului Verbal de Recepție la Terminarea Lucrărilor</i> ” și „ <i>proces verbal</i> ” și se înlocuiesc cu „ <i>Certificatului de Recepție la Terminarea Lucrărilor</i> ” respectiv „ <i>certificat</i> ”.
11 Perioada de garanție	
11.1 Terminarea lucrărilor neexecutate și remedierea defecțiunilor	În sub-paragraful (a) al acestei Sub-Clauze 11.1 se șterg cuvintele " <i>Procesului Verbal de Recepție la Terminarea Lucrărilor</i> " și se înlocuiesc cu " <i>Certificatului de Recepție la Terminarea Lucrărilor</i> " Se șterge sub-paragraful (b) al Sub-Clauzei 11.1 și se înlocuiește cu următorul sub-paragraf: „(b) va executa toate lucrările necesare pentru remedierea defecțiunilor, fie ele aparente sau ascunse, sau degradărilor, conform solicitărilor Beneficiarului (<i>sau solicitate în numele acestuia</i>), până la sau înainte de data de expirare a Perioadei de Notificare a Defecțiunilor pentru Lucrări sau Sectoare de Lucrări (<i>după caz</i>). ” La sfarsitul alineatului 2 al Sub-Clauzei 11.1. se adauga urmatorul text: „Antreprenorul este obligat ca in termen de 24 de ore de la instiintare sa intervina pentru eliminarea defectiunilor.” La finalul sub-clauzei se adaugă următoarele: “Neîndeplinirea Cerințelor Beneficiarului, inclusiv garanțiile specificate in Lista de garantii, este considerată defecțiune conform acestor condiții ale contractului.”
11.3 Prelungirea Perioadei de Notificare a Defecțiunilor	La sfarsitul Sub-Clauzei 11.3 se adauga urmatoarele: „Cu conditia respectarii prevederilor Sub-Clauzei 2.5 [<i>Revendicările Beneficiarului</i>], Beneficiarul va fi îndreptatit la o prelungire a Perioadei de Notificare a Defectiunilor pentru lucrari, un Sector sau o parte importanta a Lucrarilor, daca si în masura în care Lucrarile, un Sector, sau o parte semnificativa a Lucrarilor (<i>dupa caz, si dupa</i>

28

	<i>receptia Lucrarilor</i>) nu pot fi utilizate în scopul pentru care au fost create din cauza unui defect sau deteriorare. Totusi Perioada de Notificare a Defectiunilor nu poate fi prelungita cu mai mult de 12 luni, cu excepția cazurilor în care Legislația Aplicabilă prevede o perioadă mai îndelungată în care anumite defecțiuni pot fi notificate.
11.4 Omisiunea remedierii defectiunilor	Urmatoarele prevederi completeaza paragraful al doilea din Sub-Clauza 11.4: (d) sa solicite daune, in cazul in care dupa repetarea Testului de performanta nu se ating parametrii garantati. Suma totala a daunelor nu va depasi 15% din Pretul Contractului
11.5 Inlaturarea lucrarilor necorespunzatoare	La sfarsitul Sub-Clauzei 11.5 se adauga urmatorul text: “Prevederile acestei Sub-Clauze nu vor conduce la depasirea Duratei de Executie din Contract”.
11.7 Dreptul de Acces	În această Sub-Clauză 11.7 se șterg cuvintele "<i>Procesului Verbal de Recepție Finală</i>" și se înlocuiesc cu "<i>Certificatului de Recepție Finală</i>"
11.9 Certificatul de Recepție Finală	Se șterge această Sub-Clauză 11.9 Procesul-Verbal de Recepție Finala și se înlocuiește cu o nouă Sub-Clauză 11.9 "Certificatul de Recepție Finală" având următorul conținut: "Îndeplinirea obligațiilor Antreprenorului nu se consideră a fi încheiată până când Inginerul nu a emis Antreprenorului Certificatul de Recepție Finală, precizând data la care Antreprenorul și-a încheiat obligațiile prevăzute în Contract. Sub rezerva primirii deciziei Beneficiarului bazată pe recomandările făcute în Procesul Verbal de Recepție Finală, Inginerul va emite Certificatul de Recepție Finală în termen de 28 zile de la expirarea celei din urmă Perioade de Notificare a Defectelor, sau cât mai repede după acest termen cu condiția ca Antreprenorul să fi furnizat toate Documentele Antreprenorului și să fi terminat și testat toate Lucrările, inclusiv remedierea oricăror defecte. O copie a Certificatului de Recepție Finală va fi trimisă Beneficiarului. Certificatul de Recepție Finală va fi singurul document considerat a certifica recepția Lucrărilor conform Contractului."
11.10 Obligații neîndeplinite	În această Sub-Clauză 11.10 se șterg cuvintele "<i>Procesului Verbal de Recepție Finală</i>" și se înlocuiesc cu "<i>Certificatului de Recepție Finală</i>" Se adaugă un nou paragraf: "Emiterea Certificatului de Recepție Finala de către Inginer nu va aduce atingere răspunderii Antreprenorului pentru viciile ascunse ale Lucrărilor pe durata termenelor de garanție impuse de Legile în vigoare."
11.11 Eliberarea Șantierului	În această Sub-Clauză se șterg cuvintele "<i>Procesului Verbal de Recepție Finală</i>" și se înlocuiesc cu "<i>Certificatului de Recepție</i>"

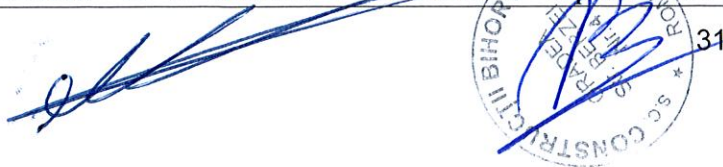
	Finală".
13	Modificari și actualizari
13.1 Dreptul de a modifica	În primul paragraf al acestei Sub-Clauze 13.1 se șterg cuvintele " <i>Procesului Verbal de Recepție la Terminarea Lucrărilor</i> " și se înlocuiesc cu " <i>Certificatului de Recepție la Terminarea Lucrărilor</i> "
13.2 Optimizarea proiectului	La sfârșitul Sub-Clauzei 13.2 se adaugă următoarele: "Antreprenorul va fi pe deplin responsabil pentru orice propunere facuta potrivit acestei Sub-Clauze, inclusiv în perioada necesara pentru revizuirea si aprobarea acesteia. Antreprenorul nu va fi îndreptatit la nici o <u>prelungire</u> a Duratei de Executie, Cost sau profit aferente unei asemenea propuneri si/sau perioade de revizuire si aprobare."
13.3 Procedura de modificare	Urmatoarele prevederi completeaza Sub-Clauza 13.3 (<i>modificari la cererea Antreprenorului</i>): "Daca in timpul derularii Contractului apare o Modificare, Antreprenorul va instiinta Inginerul despre acest lucru. Inginerul ii poate cere sa emita o Dispozitie de Santier pentru aprobarea Modificarii. Dispozitia de Santier pentru aprobarea Modificarii va cuprinde atat Desenele, cat si Specificatiile necesare. Inginerul poate decide daca si pana cand poate sa se <u>prelungasca</u> Data de Finalizare Prevazuta, și va face o propunere în acest sens spre aprobare Beneficiarului, in decurs de 3 de zile de la momentul in care Antreprenorul a cerut Inginerului sa ia o decizie asupra efectului unei Modificari si va acorda toate informatiile necesare. In cazul in care Antreprenorul nu a avertizat din timp cu privire la posibilitatea aparitiei unei intarzieri sau nu a cooperat la rezolvarea unei intarzieri, atunci intarzierea astfel intervenita, nu va fi luata in considerare la stabilirea noii Date de Finalizare Prevazute. Toate modificarile aprobate de catre Beneficiar vor fi incluse in Programele (<i>Graficele de executie</i>) actualizate depuse de catre Antreprenor. Totodata Antreprenorul va actualiza corespunzator si Listele cuprinzand cantitatile de lucrari si preturi cu articolele aferente Modificarilor. Modificarile vor fi evidentiate intr-o coloana separata in vederea realizarii unui control eficient al acestora."
13.5 Sume provizionate	La sfârșitul Sub-Clauzei 13.5 se adaugă următoarele: Atunci când achiziționează Materiale sau servicii conform prevederilor paragrafului (b), în alt mod decât de la un Subantreprenor nominalizat (<i>după cum este definit în Clauza 5 [Subantreprenori nominalizați]</i>), Antreprenorul va respecta regulile de achiziții publice potrivit prevederilor Legilor în vigoare.
13.7 Actualizări generate de modificări ale legilor	Prevederile Sub-clauzei 13.7 nu se aplică.
13.8 Actualizări generate de modificări ale	Continutul acestei Sub-clauze se va sterge si se va inlocui cu urmatoarele: „Pretul Contractului este ferm. Oferta și mai apoi Valoarea de Contract

Official stamp: ORADEA MUNICIPIUL ORADEA CONSTRUCȚII

Handwritten number: 30

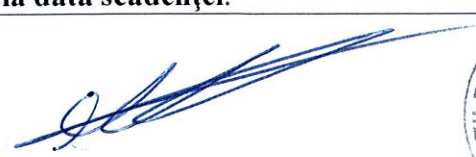
Handwritten signature: 96

prețurilor	Acceptată au avut la bază estimările Antreprenorului pentru inflație pentru perioada de implementare a proiectului. Ca urmare, Prețul Contractului nu va fi supus niciunei ajustări datorate inflației, creșterii sau scăderii costului forței de muncă, materialelor sau altor articole ce afectează execuția Contractului. Cazurile prevăzute în cadrul Sub-Clauzei 13.7 nu sunt supuse acestei restricții.”
14 Prețul Contractului și plățile	
14.1 Prețul Contractului	La sfârșitul Sub-Clauzei 14.1 se adaugă următoarele: „Prețul Contractului este ferm, orice prevedere contrară, cu excepția Sub-Clauzei 13.7, fiind nulă de drept. Inginerul va înștiința Beneficiarul și Antreprenorul ori de câte ori ia cunoștință de faptul că Prețul Contractului depășește, ca urmare a aplicării Sub-Clauzei 13.7, Valoarea de Contract Acceptată sau orice valoare de contract convenită ulterior de Beneficiar și Antreprenor în cadrul unor acte adiționale la Contract.”
14.2 Plata în avans	Se șterge Sub-Clauza 14.2 și se înlocuiește cu următoarele: "La solicitarea Antreprenorului, Beneficiarul va efectua o plata în avans de maxim 10% din valoarea acordului contractual, fara TVA, fără dobândă, în vederea executării Lucrărilor, după ce Antreprenorul va transmite garanția în conformitate cu prevederile prezentei Sub-Clauze. Valoarea totală a plății în avans și moneda de plată va fi cea specificată în Anexa la oferta. În cazul acordării unui avans, procentul de restituire va fi stabilit la data semnării contractului în condițiile Legii 264/2003. Până când Beneficiarul primește, dacă primește, garanțiile adecvate, prevederile prezentei Sub-Clauze nu se vor aplica. Inginerul va emite un Certificat de Plată pentru avans după primirea de către Beneficiar (i) a Garanției de Bună Execuție în conformitate cu prevederile Sub-Clauzei 4.2 [<i>Garanția de Bună Execuție</i>] și (ii) a unei garanții în cuantumul și în moneda stabilită pentru plata avansului. Această garanție va fi emisă în moneda în care se face plata Contractului, respectiv în lei, de către o bancă care operează în țara Beneficiarului, sau de către o bancă străină care are corespondent o bancă cu sediul în țara Beneficiarului, și va avea o formă aprobată de către Beneficiar. Antreprenorul se va asigura că garanția va rămâne valabilă și în vigoare până la returnarea avansului, dar valoarea garanției poate fi redusă în mod progresiv cu sumele rambursate de către Antreprenor, așa cum acestea sunt indicate în Certificatele Interimare de Plată. Dacă termenii unei garanții specifică data de expirare a acesteia, iar plata în avans nu a fost rambursată cu 28 de zile înainte de data expirării garanției, Antreprenorul va prelungi valabilitatea garanției până la returnarea integrală a plății în avans. Fiecare plată în avans va fi rambursată prin deduceri din Certificatele Interimare de Plată până la sfârșitul anului în care acesta a fost acordat. Valoarea deducerilor va fi stabilită de Beneficiar împreună cu

 31

	Antreprenorul astfel încât să se respecte condiția ca plata în avans să fie integral rambursată până la sfârșitul anului în care a fost acordat avansul, și va fi comunicată Inginerului. Dacă o plată în avans nu este rambursată până la sfârșitul anului respectiv, diferența rămasă nerambursată va deveni imediat datorată și plătită de către Antreprenor Beneficiarului. Beneficiarul va avea dreptul să aplice penalități la diferența nerambursată la nivelul penalităților prevăzute pentru datoriile bugetare în conformitate cu Legile în vigoare, și calculate pentru perioada cuprinsă între primirea și returnarea plății în avans de către Antreprenor. Dacă plata în avans nu a fost rambursată înainte de emiterea Certificatului de Recepție la Terminarea Lucrărilor sau înainte de reziliere potrivit prevederilor Clauzei 15 [<i>Rezilierea Contractului de către Beneficiar</i>], Clauzei 16 [<i>Suspendarea și rezilierea Contractului de către Antreprenor</i>] sau Clauzei 19 [<i>Forța Majoră</i>] (după caz), diferența rămasă nerambursată va deveni imediat datorată și plătită de către Antreprenor Beneficiarului."
14.3 Prezentarea situațiilor interimare de lucrări	La sfârșitul Sub-Clauzei 14.3 se adaugă următoarele: "Orice situație prezentată conform prevederilor prezentei Sub-clauze va fi semnată de către Reprezentatul Antreprenorului numit în conformitate cu prevederile Sub-clauzei 4.3 [<i>Reprezentatul Antreprenorului</i>]. În cazul în care Situația de Lucrări nu este semnată de către Reprezentantul Antreprenorului, acea Situație de Lucrări va fi nula și fără efect." Inginerul va înștiința Beneficiarul și Antreprenorul ori de câte ori ia cunoștință de faptul că Prețul Contractului depășește Valoarea de Contract Acceptată sau orice valoare de contract convenită ulterior de Beneficiar și Antreprenor în cadrul unor acte adiționale la Contract."
14.4 Graficul de Plăți	În ultima propoziție a celui de-al doilea paragraf al acestei Sub-Clauze 14.4 se șterg cuvintele "<i>Procesului Verbal de Recepție la Terminarea Lucrărilor</i>" și se înlocuiesc cu "<i>Certificatului de Recepție la Terminarea Lucrărilor</i>" Următoarele prevederi completează Sub-Clauza 14.4: "Antreprenorul va prezenta un grafic de proiectare și execuție a lucrărilor (conform formularului F6 din Ordinul MDLPL nr. 863/2008). Acest Grafic de execuție trebuie corelat cu Graficul de plăți eșalonat pe maxim 15 tranșe. Antreprenorul are obligația de a defini cât mai detaliat și complet stadiul fizic ce determină plata fiecărei tranșe propuse. Tranșele de lucrări definite în ofertă și corelate cu graficul de plăți vor corespunde Certificatelor Interimare de Plată. Această condiție se va corela cu prevederile din Anexa la Ofertă, Sub-clauza 14.6 [<i>Emiterea Certificatelor de Plată Interimare</i>], respectiv valoarea CIP-ului fiind de minim 1.900.000 lei. Plata ultimei tranșe de lucrări se va efectua conform Sub-clauzei 14.10 [<i>Situația de lucrări la terminare</i>] din Condițiile Speciale ale Contractului."

14.5 Echipamente și materiale destinate Lucrărilor	Această sub-clauză nu se va aplica.
14.6 Emiterea Certificatelor de Plată Interimare	În cel de-al doilea paragraf al acestei Sub-Clauze 14.6 se șterg cuvintele "<i>Procesului Verbal de Recepție la Terminarea Lucrărilor</i>" și se înlocuiesc cu "<i>Certificatului de Recepție la Terminarea Lucrărilor</i>". La sfârșitul Sub-Clauzei 14.6 se adaugă un nou paragraf: "Fără a lua în considerare prevederile Sub-Clauzei 2.5 [<i>Revendicările Beneficiarului</i>], Beneficiarul este îndreptățit să corecteze erorile aritmetice din orice Certificat Interimar de Plată." Se adaugă un nou paragraf la sfârșitul Sub-Clauzei 14.6: "Fără a prejudicia niciun alt drept al Antreprenorului ce decurge din Contract sau în alt mod, Inginerul nu poate emite un Certificat Interimar de Plată ce ar face ca valoarea cumulată aprobată pentru plată să depășească Valoarea de Contract Acceptată sau orice valoare de contract convenită ulterior de Beneficiar și Antreprenor în cadrul unor acte adiționale la Contract. Valoarea minimă a Certificatelor Interimare de Plată (CIP) este de 1.900.000 lei."
14.7 Plățile	Înainte primului paragraf al Sub-Clauzei 14.7 se adaugă următoarele: "În termen de 7 zile de la data emiterii Certificatului Interimar de Plată de către Inginer, Antreprenorul trebuie să emită către Beneficiar o factură în valoarea specificată în Certificatul Interimar de Plată corespunzător." Se șterg paragrafele (a), (b) și (c) ale Sub-Clauzei 14.7 și se înlocuiesc cu: (a) Prima plată în avans, dacă aceasta este solicitată, după primirea Scrisorii de Garantare a Avansului și a facturii aferente, în termen de 28 de zile; (b) valoarea specificată în fiecare factură corespunzătoare fiecărui Certificat Interimar de Plată, în termen de 28 de zile de la data emiterii facturii de către Antreprenor și (c) valoarea specificată în fiecare factură corespunzătoare Certificatului Final de Plată, în termen de 56 de zile de la data emiterii facturii de către Antreprenor. Dacă va fi cazul, platile vor fi diminuate cu cuantumul penalitatilor de intarziere sau cu contravaloarea garantiei de executie asupra careia Beneficiarul a emis pretentii pentru neindeplinirea obligatiilor contractuale de catre Antreprenor."
14.8 Întârzieri in efectuarea plăților	Se șterg prevederile Sub-Clauzei 14.8 și se înlocuiesc cu următoarele: "Dacă Antreprenorul nu va primi plata în conformitate cu prevederile Sub-Clauzei 14.7 [<i>Plățile</i>], Antreprenorul va avea dreptul să solicite penalități în cuantum de 0,1% pe zi din suma neachitată, calculată după 28 de zile de la data scadenței."



33
99

14.9 Plata Sumelor Reținute	În această Sub-Clauză se șterg cuvintele " <i>Procesului Verbal de Recepție Finală</i> " și se înlocuiesc cu " <i>Certificatului de Recepție Finală</i> ".
14.10 Situatia de lucrari la terminare	În primul paragraf al acestei sub-Clauze 14.10 se șterg cuvintele "<i>Procesului Verbal de Recepție la Terminarea Lucrărilor</i>" și se înlocuiesc cu "<i>Certificatului de Recepție la Terminarea Lucrărilor</i>". În sub-paragraful (a) al primului paragraf al acestei Sub-Clauze 14.10 se șterg cuvintele "<i>Procesul Verbal de Recepție la Terminarea Lucrărilor</i>" și se înlocuiesc cu "<i>Certificatul de Recepție la Terminarea Lucrărilor</i>". În sub-paragraful (b) al primului paragraf al acestei Sub-Clauze 14.10 se va șterge „<i>orice alte sume</i>” și se înlocuiește cu „<i>orice alte sume, cu detalii complete</i>”. În sub-paragraful (c) al primului paragraf al acestei Sub-Clauze 14.10 se va șterge la începutul propoziției „<i>o estimare a</i>” și se va înlocui cu „<i>o estimare complet detaliată a</i>”. Se adaugă următorul paragraf după sub-paragraful (c): „Antreprenorul se va asigura că Situația la Încheierea Lucrărilor va detalia complet toate valorile din Contract și va pune la dispoziție toate resursele necesare pentru a agreea valorile înainte de a solicita Inginerului să certifice valorile rezultate conform Sub-Clauzei 14.6 [<i>Emiterea Certificatelor Interimare de Plata</i>]. Dacă Inginerul nu este de acord cu sau nu poate verifica orice parte a Declarației de finalizare a Lucrărilor, Antreprenorul va furniza acele informații pe care în mod rezonabil Inginerul le solicita.”
14.11 Prezentarea situatiilor finale de lucrari	În primul paragraf al acestei sub-Clauze 14.11 se șterg cuvintele " <i>Procesului Verbal de Recepție Finală</i> " și se înlocuiesc cu " <i>Certificatului de Recepție Finală</i> ".
14.13 Emiterea certificatului Final de Plată	La sfârșitul Sub-Clauzei 14.13 se adaugă un nou paragraf: "Fără a prejudicia niciun alt drept al Antreprenorului ce decurge din Contract sau în alt mod, Inginerul nu poate emite un Certificat Final de Plată dacă valoarea cumulată aprobată pentru plată depășește Valoarea de Contract Acceptată sau altă valoare de contract convenită ulterior de Beneficiar și Antreprenor în cadrul unor acte adiționale la Contract."
14.14 Încetarea responsabilitatii Beneficiarului	În sub-paragraful (b) al primului paragraf al acestei Sub-Clauze 14.14 se șterg cuvintele " <i>Procesului Verbal de Recepție la Terminarea Lucrărilor</i> " și se înlocuiesc cu " <i>Certificatului de Recepție la Terminarea Lucrărilor</i> "
14.15 Moneda in care se efectueaza plata	Urmatoarele prevederi inlocuiesc Sub-Clauza 14.15: "Prețul contractului va fi plătit Antreprenorului în lei."
14.16 Restituire (Sub- Clausa noua)	Se adauga o noua clauza 14.16 - <i>Restituire</i>, cu urmatorul continut: "Antreprenorul se obligă să restituie Beneficiarului, în termen de 45 zile de la primirea unei cereri în acest sens, orice sumă plătită în plus

84

100

	față de valoarea finală datorată. În cazul în care Antreprenorul eșuează în a face restituirea în termenul stabilit de către Beneficiar, Beneficiarul poate crește suma datorată prin adăugarea unor costuri de finanțare la rata de scont aplicată de BNR, în prima zi a lunii în care a expirat termenul limită, plus trei puncte procentuale și jumătate. Costurile de finanțare vor fi aplicate pentru perioada de timp ce se scurge între acea dată a plății stabilită de către Beneficiar (<i>exclusiv</i>) și data în care a fost efectuată plata (<i>inclusiv</i>). Orice plată parțială va acoperi în primul rând costurile de finanțare astfel stabilite. Sumele ce trebuie restituite Beneficiarului pot fi compensate cu sumele de orice fel datorate Antreprenorului. Aceasta nu va afecta dreptul Părților de a stabili plata în tranșe. Spezele bancare contractate în urma restituirii sumelor datorate Beneficiarului vor fi în sarcina Antreprenorului."
15 Rezilierea Contractului de catre Beneficiar	
15.2 Rezilierea Contractului de către Beneficiar	Urmatoarea prevedere completeaza primul paragraf din Sub-Clauza 15.2: "(g) Antreprenorul inceteaza lucrarile timp de 7 de zile, cand o astfel de incetare a activitatii nu este mentionata in Programul de executie si aceasta incetare a activitatii nu a fost autorizata de catre Inginer; (h) Antreprenorul s-a angajat in practici corupte sau frauduloase in ceea ce priveste executarea Contractului; Pentru explicarea acestei Sub-Clauze: (i) „practica de coruptie” reprezinta propunerea, oferirea, primirea sau solicitarea, directa sau indirecta a oricarui lucru de valoare pentru a influenta in mod inadecvat actiunile unei alte parti; (ii) “practica de fraudă” reprezinta orice act sau omisiune, inclusiv o reprezentare falsa care, cu intentie sau fara intentie, induce in eroare/inseala sau incearca sa induca in eroare/inseala o parte pentru a obtine un beneficiu financiar sau de alta natura sau pentru a evita o obligatie. (iii) „practica coercitiva” reprezinta lezarea, prejudicierea sau amenintarea de lezare sau prejudiciere, directa sau indirecta a oricarei parti sau a oricarei proprietati a partii pentru a influenta in mod inadecvat actiunile partii. (iv) „practica ilicita” reprezinta orice aranjament intre doua sau mai multe parti intrunate pentru a atinge un scop necorespunzator, inclusiv influentarea inadecvata a actiunilor altei parti. Se șterg ultimele două fraze ale ultimului paragraf al Sub-Clauzei 15.2." Punctul b) al Sub-clauzei 15.2 se va completa cu următoarele: „Se consideră că Antreprenorul se află pe această poziție în cazul în care: - pe parcursul a șase luni consecutive rata lunară a progresului este de sub 1% din valoarea acceptată a contractului; - sau la sfarsitul primelor 6 luni progresul este mai mic de 10% din valoarea acceptată a contractului.”

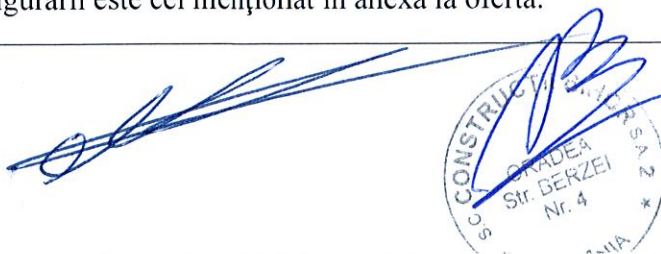


35

	Se înlocuiește ultimul paragraf al Sub-clauzei 15.2 cu urmatorul paragraf: „Beneficiarul va transmite o înștiințare prin care Utilajele Antreprenorului și Lucrarile Provizorii vor fi restituite Antreprenorului pe Santier sau în apropierea Santierului. Dacă Antreprenorul nu va reuși să își retraga Utilajele și Lucrarile Provizorii în termen de 21 zile de la primirea înștiințării, Beneficiarul va fi îndreptățit să utilizeze acea parte din Utilajele și Lucrarile Provizorii ale Antreprenorului care se considera că a fost rezervată exclusiv executării Lucrarilor, potrivit prevederilor Contractului, după cum crede de cuviință până la terminarea lucrărilor respective.”
15.4 Plata după rezilierea de către beneficiar	Urmatoarea prevedere completează Sub-Clauza 15.4: "În cazul rezilierii Contractului ca urmare a unei încălcări fundamentale a acestuia de către Antreprenor, acesta va prezenta Inginerului certificatele de plată ce vor reflecta lucrările executate până la data respectivă. Plata pentru contravaloarea lucrărilor executate va fi efectuată în conformitate cu clauzele Contractului."
16 Suspendarea și rezilierea Contractului de către Antreprenor	
16.2 Rezilierea de către Antreprenor	Se șterge subparagraful (e) al Sub-Clauzei 16.2 și se înlocuiește cu următoarele: "(e) Beneficiarul nu reușește să respecte prevederile Sub-Clauzei 1.7 [Cesionarea]." Se înlocuiește al doilea paragraf cu urmatorul text: „În oricare din aceste evenimente sau circumstanțe, Antreprenorul, în termen de 14 zile de la transmiterea unei înștiințări către Beneficiar, va putea să rezilieze contractul. În cazurile descrise de sub-paragrafele (f) sau (g), Antreprenorul va putea, printr-o înștiințare, să rezilieze Contractul imediat, cu respectarea prevederilor legilor speciale în vigoare.”
16.3 Încetarea Executiei Lucrarilor si Retragerea Utilajelor Antreprenorului	Se adaugă la sfârșitul Sub-Clauzei urmatorul paragraf: În sensul prezentei Sub-Clauze, Santierul va cuprinde numai acele locuri în care vor fi executate Lucrarile Permanente și unde se vor livra Echipamentele și Materialele. Orice Materiale sau Echipamente sub proprietatea Beneficiarului în conformitate cu prevederile Sub-Clauzei 7.7 și care, la data rezilierii, nu s-ar afla pe Santier conform definiției de mai sus, vor fi transportate cu promptitudine de către Antreprenor și depozitate pe Santier, într-un loc definit de către Inginer și care va fi amenajat și împrejmuț de către Antreprenor.
17 Riscuri și Responsabilitati	
17.2 Responsabilitatea Antreprenorului pentru Lucrări	Se șterge prima propoziție din primul paragraf al acestei Sub-Clauze 17.2 și se înlocuiește cu următoarele: "Antreprenorul își va asuma întreaga responsabilitate pentru îngrijirea Lucrărilor și a Bunurilor de la Data de Începere până la data emiterii Certificatului de Recepție la Terminarea Lucrărilor sau până când recepția se consideră admisă de Beneficiar în condițiile legii, dată la

	care responsabilitatea pentru grija față de Lucrări va fi transferată Beneficiarului." În primul paragraf al acestei sub-Clauze 17.2 se șterg cuvintele "<i>Procesului Verbal de Recepție Finală</i>" și se înlocuiesc cu "<i>Certificatului de Recepție Finală</i>".
17.5 Drepturi de proprietate intelectuala si industrială	Urmatoarele prevederi completeaza Sub-Clauza 17.5: (i) Instalatii Dreptul de proprietate asupra Instalatiilor si Echipamentelor (<i>inclusiv piese de schimb</i>) va fi transferat Beneficiarului la data semnarii Certificatului de Recepție Finala. (ii) Echipamentul Antreprenorului Dreptul de proprietate asupra echipamentului Antreprenorului folosit de Antreprenor si Subantreprenorii acestuia in legatura cu Contractul va ramane in posesia Antreprenorului sau a Subantreprenorilor sai. (iii) Instalatii si Echipamente in Exces Dreptul de proprietate asupra oricaror Utilaje si Echipamente in exces fata de cerintele Contractului va fi transferat Antreprenorului la finalizarea Executarii Lucrarilor sau mai devreme, atunci cand Beneficiarul si Antreprenorul convin ca echipamentul in cauza nu mai este necesar pentru executia Lucrarilor. (iv) Risc In ciuda transferului dreptului de proprietate asupra Utilajelor si Echipamentelor, raspunderea pentru intretinerea si exploatarea acestora impreuna cu riscul de pierdere al acestora sau avarii aduse acestora va reveni Antreprenorului, pana la data semnarii Certificatului de Recepție la Terminarea Lucrarilor.
18 Asigurari	
18.1 Cerințe generale pentru asigurări	Se șterge "<i>Scrisoare de Acceptare</i>" din a doua frază a paragrafului secund al Sub-Clauzei-18.1 și se înlocuiește cu "<i>Acord contractual</i>". Se completeaza paragraful al-saselea astfel: • sub-paragraful a se completeaza „in 14 zile de la primirea Ordinului de Incepere a Contractului”; • sub-paragraful b se completeaza „si Sub-Clauza 18.5 [<i>Asigurare pentru Proiect</i>] in 28 zile de la primirea Ordinului de Incepere a Contractului”.
18.2 Asigurarea Lucrărilor și a Utilajelor Antreprenorului	În primul paragraf al acestei Sub-Clauze 18.2 se șterg cuvintele "<i>Procesului Verbal de Recepție la Terminarea Lucrărilor</i>" și se înlocuiesc cu "<i>Certificatului de Recepție la Terminarea Lucrărilor</i>" În al doilea paragraf al acestei sub-Clauze 18.2 se șterg cuvintele "<i>Procesului Verbal de Recepție Finală</i>" și "<i>Procesului Verbal de Recepție la Terminarea Lucrărilor</i>" și se înlocuiesc cu "<i>Certificatului de Recepție Finală</i>" respectiv "<i>Certificatului de Recepție la Terminarea Lucrărilor</i>" Urmatoarea prevedere completeaza primul paragraf din Sub-Clauza 18.2:

	"Antreprenorul, pe proprie cheltuiala, va obtine si va mentine in vigoare, pe perioada executiei Contractului, lista de asigurari prezentata mai jos. Identitatea asiguratorilor si forma politelor de asigurare vor fi supuse aprobarii Beneficiarului, care nu ar trebui sa impiedice acordarea acestei aprobari fara motiv justificat. (a) Asigurarea Incarcaturii in Timpul Transportului care sa acopere pierderea sau avariarea ce pot surveni in timpul transportului de la Lucrarile sau magaziiile Antreprenorului sau Subantreprenorului pana la sosirea pe Santier, Echipamente ce fac obiectul Contractului si al Echipamentului Antreprenorului: 110% din valoarea fiecarui transport, valabila de la inceperea Lucrarilor si pana la darea in functiune comerciala. Partile asigurate vor fi Antreprenorul si Beneficiarul. (b) Asigurare contra Tuturor Riscurilor privind Lucrarile care sa acopere pierderile fizice sau avariile Lucrarilor pe Santier, ce survin inainte de Finalizarea Executiei acestora, cu o acoperire a intretinerii extinsa pentru responsabilitatea Antreprenorului privind orice pierdere sau avarie ce survine in timpul Perioadei de Garantie impotriva Defectiunilor pe perioada cat Antreprenorul se afla pe Santier cu scopul de a-si executa obligatiile pe Perioada de Garantie impotriva Defectiunilor, valabila de la inceperea Lucrarilor si pana la 12 luni de la data semnarii Certificatului de Receptie la Terminarea Lucrarilor. Partile asigurate vor fi Antreprenorul si Subantreprenorii." La sfârșitul Sub-Clauzei 18.2 se adaugă următoarele: "Partea care are obligația de a asigura are responsabilitatea de a notifica companiei de asigurări în ceea ce privește orice schimbare privind natura, dimensiunile și programul de execuție a lucrărilor și să asigure faptul că polița de asigurare este acoperitoare în orice moment al derulării Contractului."
18.3 Asigurare împotriva Vătămării Persoanelor și a Daunelor Aduse Proprietății	În primul paragraf al acestei Sub-Clauze 18.3 se șterg cuvintele "Procesului Verbal de Receptie Finală" și se înlocuiesc cu "Certificatului de Receptie Finală" Urmatoarea prevedere completeaza al doilea paragraf din Sub-Clauza 18.3: "Asigurare de Raspunderea fata de Terte Parti care sa acopere ranirea corporala sau decesul unor terte parti (<i>inclusiv personalul Beneficiarului</i>) si pierderea sau avariarea proprietatii ce poate surveni la furnizarea sau instalarea Utilajelor si Echipamentelor, valabila de la inceperea Lucrarilor si pana la data semnarii Certificatului de Receptie la Terminarea Lucrarilor. Partile asigurate vor fi Antreprenorul si Subantreprenorii." Cuquantumul asigurării este cel menționat în anexa la ofertă.
18.4 Asigurarea	Cuquantumul asigurării este cel menționat în anexa la ofertă.



personalului Antreprenorului	
18.5 Asigurare pentru Proiect (Sub-Clauza noua)	După Sub-clauza 18.4 se va introduce o nouă Sub-clauză și anume 18.5 având următorul conținut: „Antreprenorul va subscrie o asigurare de garantie profesionala, care va acoperi riscul de neglijenta profesionala in proiectarea Lucrarilor. Aceasta asigurare va fi egala cu valoarea ofertata a serviciilor de proiectare. Antreprenorul va mentine asigurarea de garantie profesionala in deplina valabilitate si efect pana la emiterea Certificatului de Receptie Finala. Antreprenorul se angajează sa anunte imediat Beneficiarul in legatura cu orice dificultate intampinata in prelungirea, reinnoirea sau restabilirea acestei asigurari.” Cuantumul asigurării este cel menționat în anexa la ofertă.
19 Forta Majora	
19.2 Înstiintarea Fortei Majore	La sfârșitul primului paragraf al Sub-Clauzei 19.2 se adaugă următoarele: "și va fi însoțită de documente corespunzătoare care să dovedească apariția Fortei Majore."
20 Revendicări, dispute si arbitraj	
20.2 Numirea Comisiei de Adjudecare a Disputelor (CAD)	Se șterge Sub-Clauza 20.2 și se înlocuiește cu următorul text: "CAD este format dintr-un membru independent, propus de Inginer în termen de maxim 60 zile de la data începerii contractului și acceptat de ambele părți"
20.3 Eșecul numirii Comisiei de Adjudecare a Disputelor	Se șterge Sub-Clauza 20.3 și se înlocuiește cu următorul text: "Daca părțile nu reușesc să convină asupra numirii adjudecătorului unic al Comisiei de Adjudecare a Disputelor in termenul specificat în Sub-Clauza 20.2 [<i>Numirea Comisiei de Adjudecare a Disputelor</i>] se va solicita o Recomandare de Adjudecător din partea ARIC (<i>Asociația Română a Inginerilor Consultanți</i>)”.
20.6 Arbitrajul	Se șterge Sub-Clauza 20.6 și se înlocuiește cu următorul text: Cu excepția disputelor soluționate pe cale amiabilă sau printr-o decizie a CAD care a devenit definitivă și obligatorie, orice dispută decurgând sau în legătură cu Contractul, care va apărea incluzînd fără rezerve orice dispută privind încălcări ale angajamentului, rezilierea sau invalidarea, va fi soluționată în final prin arbitrajul Curții de Arbitraj Comercial Internațional de pe lângă Camera de Comerț și Industrie a României, în conformitate cu regulile de procedură arbitrală ale acestei curți.
21 Controale si Auditari efectuate de organisme romane si ale Uniunii Europene	
Antreprenorul va permite Curtii de Conturi a României, Autoritatii de Audit, Oficiului Român Anti-frauda, Comisiei Europene, Oficiului European Anti-frauda si Curtii Europene a Auditorilor sa verifice, prin examinarea documentelor sau prin verificare la fata locului, implementarea proiectului si sa efectueze un audit complet al conturilor, documentelor contabile si al oricaror altor documente relevante pentru finantarea proiectului. Aceste inspectii pot avea loc într-o	

perioada de 7 ani după plata Certificatului Final de Plata.

De asemenea, Antreprenorul va permite Oficiilor Anti-frauda române și europene să efectueze controale și verificări la fața locului conform procedurilor stabilite de legislația Comunității Europene pentru protecția intereselor financiare ale Comunității Europene împotriva fraudelor și a altor nereguli.

În acest scop, Antreprenorul va permite accesul personalului sau agenților organismelor menționate în primul paragraf al prezentei Clauze, pe Șantier și în locațiile în care execută Contractul, incluzând sistemele informaționale, precum și toate documentele și bazele de date referitoare la administrarea tehnică și financiară a proiectului, și să ia toate măsurile necesare înlesnirii muncii acestora. Accesul acordat agenților organismelor amintite se va face pe baza confidențialității cu privire la terțele părți, fără a prejudicia orice alte obligații ce le revin conform legilor publice cărora li se supun. Documentele trebuie să fie ușor accesibile și clasate astfel încât să înlesnească examinarea lor, iar Antreprenorul trebuie să informeze Beneficiarul despre localizarea lor precisă.

Antreprenorul garantează faptul că drepturile organismelor menționate în primul paragraf al prezentei Clauze de a efectua audituri, controale și verificări, vor fi aplicate în mod egal oricărui Subantreprenor sau altei părți ce beneficiază de fondurile Comisiei Europene, cu aceleași condiții și conform aceluiași reguli ca cele stabilite în această Clauză.



A handwritten signature in blue ink is written over a circular stamp. The stamp contains the text: "S.C. CONSTRUCȚII", "ORADEA", "Str. GERZEI", "Nr. 1", and "ROMANIA".